中国电信 UNO 壹通訊
CHINA TELECOM WIRELESS

中國電信壹個熟悉的名字！來到美國專門爲華人服務！

●在美國壹卡雙號，
●可以讓國內的親友免費打給在遠方的我們！
●可以免費的發手機短訊給我們
●可以讓我們接收從國內銀行發給我們的印證短訊
★中英粵語休士頓分店服務您的需要！

在美國打造屬於華人的手機服務！
●三十天套餐從19刀起
●無限美國通話
●無限全世界短訊(包括美國)
●無限流量
●1000分鐘免費打往中港臺澳門！

美國手機卡套餐	中美國際通話	美國國內通話	美國國內和國際短信	上網流量	一卡雙號
基本套餐 $19/30天	1000分鐘	無限量	無限量	無限量 前100MB@4G	$3.99
優選套餐 HOT $29/30天	1000分鐘	無限量	無限量	無限量 前1.5GB@4G	$3.99
流量套餐 $39/30天	1000分鐘	無限量	無限量	無限量 前3GB@4G	$3.99

Address:10600 Bellaire Blvd Suite 113 Houston Tx 77072 Cell:281-988-9988

莉莉按摩 Lily 713-988-9028
七天營業 10:00 ~ 10:00 專業治療按摩老師 資深治療執照按摩師 ME1941
地址：9889 Bellaire Blvd D#227(敦煌廣場內)

專業執照 治療按摩
• 全身按摩
• 頭頸肩背腰按摩
• 腹部、腰腿按摩
• 肩肘手按摩
• 眼頭部按摩
• 熱石足療

新增泰式按摩

百利地板 bellaire flooring bellaireflooring.weebly.com
大酬賓
12.3mm 包工包料
原 價 $2.99 /呎
特價 $2.59 /呎 $2.29 /呎
二十年安裝經驗
地板總匯 歐洲鎖扣
防水地板 高光地板
亚光地板 手抓紋板
百 種 款 色
地址：9415 Bellaire Blvd #70 Houston, TX 77036 電話：832-860-1046 / 281-935-7551 趙師傅

高級花崗石檯面
價格最優 質量保證
批發、零售花崗石
長期備有大量現貨
顏色多・種類全・尺寸齊
擴大營業 喬遷地址

營業項目
• 廚房及浴室花崗石檯面
• 餐館花崗石桌面及餐檯
• 設計安裝實木櫥櫃
• 各式不銹鋼盆及陶瓷盆

萬事達石業公司 North Beltway 8 Steffani Gessner Genard Rd Clay Rd 290 10
花崗石板 室外倉庫 倉庫一角 廚房洗盥盆 倉庫展示間 實木櫥櫃 花崗石廚房檯面 部分花崗石樣板
▪反應迅速 ▪專業施工 ▪工廠直銷 ▪免費估價
萬事達石業公司 4502 Steffani, Houston,TX 77041(新倉庫室內外面積達6萬餘呎，新址在舊地址路口處)
GRANITE MASTER TEL:713.983.6446 / 832.279.9132 • Fax:713.983.6481

光新地板 Lightsome Flooring
十年老店
數十種加州綠色基材，甲荃含量超低，複合地板，防水地板以及實木複合地板。
$1.29&UP （複合地板，防水地板）
$2.49&UP （實木複合地板）
$2.99&UP （12mm複合地板包工包料）
$4.99&UP （實木地板包工包料）
其他包括：地毯、地磚、花崗石臺面
營業時間：Mon-Sat 9am-6pm Sun 請預約
電話：(281) 980-1360
(832) 878-3879
傳真：(281) 980-1362
Email:jangao2002@yahoo.com
爲您的家庭及生意增輝
3838 Greenbriar Dr., Stafford, Texas 77477

NEW 白色活動櫥櫃 15% OFF
花崗石 $14.95 平方呎 帶按裝費*
Peach & Tea Brown 特價
優質 楓木實木櫥櫃 軟滑軌關閉抽屜
*櫥櫃 15%折扣 並有送貨及按裝服務
免費估價
32種花崗石任您選購
免費贈不銹鋼水槽
with Min. 45 sq. ft. of Counter Top Purchase & Installation.
Imperial Granite & Cabinets GHBA MEMBER BBB 花崗石, 廚櫃專家
7265 W. 43rd St. off Hempstead Hwy • 1 mile West of 290
713-460-6510 www.imperial-granite.com

CMD Group Build unique for less... 最新高級石英石臺面
營業時間週一至週五8am-5pm 週六8am-1pm
搬遷新址，擴大營業
Quartz Pebble Ledgestone
批發，零售石英石臺面、廚櫃、水槽、水龍頭、文化石、鵝卵石、木紋磚，長期備有大量現貨，顏色多，種類全，庫存大，工廠直銷，免費估價.
www.cmdgroupusa.com
Telephone：713–690–6655 Fax：713–690–6662
地址：5922 Centralcrest St.Houston, TX 77092

敦煌地板 百種款色 包工包料 Design & Remodel

地毯	$1.99 /呎 & up
複合地板(8mm)	$2.49 /呎 & up
複合地板(12.3mm)	$2.99 /呎 & up
塑膠地板	$3.99 /呎 & up
實木複合地板	$5.99 /呎 & up
花崗石	$14.99 /呎 & up

承接商業、住宅工程、地板、瓷磚、地毯、實木樓梯、精細木工、浴室、廚房更新、櫥櫃、花崗石、大理石、屋頂翻新、內外油漆...
9889 Bellaire Blvd #B-24C (敦煌超市旁邊) 832-353-6900 832-877-3777

Value Windows & Doors HOUSTON 恆益門窗
休士頓專業製造塑鋼門窗
包安裝 10個標準塑鋼窗 (低於108 UI) 僅$2999 雙層玻璃(LoE366)玻璃隔層加氬氣 可擋95%紫外線 隔音強 終生保修 With this coupon. Not valid with other offers. Expires 7/30/13
現在就打電話 免費估價
Tel: 281-261-8900 Fax: 281-261-6660
13715 Murphy Rd • Suite D • Stafford Tx • 77477
一年內付清，可享12個月無息分期付款。
Save Up to 50% on Energy Bills
info@valuewindowsdoorshouston.com
www.valuewindowsdoorshouston.com
滿三仟 5%off 滿五仟 10%off
Made in Texas
工廠直營・防風玻璃新上市
Double Pane • Lifetime Warranty • Sound & Energy Efficient

2017 休士頓黃頁 Yellow Pages
您需要生活訊息這裡應有盡有
SOUTHERN NEWS GROUP 美南新聞報業電視傳媒集團 美南日報 美南新聞集團承印
即將發行 敬請期待！

肯定得大律師
2017 休士頓黃頁
LAW OFFICE OF SOLIS & YAN P.C.
蘇力&鄢旎律師事務所
電話:(713)779-4416

SOUTHERN NEWS GROUP 美南新聞報業電視傳媒集團
全美最大亞裔獨立多媒體集團・報業・電視・黃頁・移動傳媒
The Largest Asian Independent Multi-Media Group in USA Newspaper -Television-Yellowpages-Dsign
美南新聞日報・華府新聞日報・達拉斯日報
PRSRT STD US POSTAGE PAID ALIFE, TX PERMIT #16 美國政府指定刊登法律性質廣告有效刊物

美南社區

2016年11月13日 星期日
Sunday, November 13, 2016

SOUTHERN CHINESE DAILY NEWS

美南日報 Southern Chinese Daily News www.scdaily.com
美南國際電視網 Southern Television www.itvhouston.com
休士頓黃頁 Houston Chinese Yellow Pages www.houcyp.com
美南印刷廠 U.S.A Printing
休士頓旅游指南 Houston Travel Guide
美南國際貿易中心 International Trade Center www.itchouston.org
美南新聞網站 S.C.D.N www.scdaily.com
走進美國網站 CheerinUS www.cheerinus.com

美南新聞日報 Southern Chinese Daily News 風行四海 日盡萬言
電話：281-498-4310・傳真：281-498-2728
11122 Bellaire Blvd., Houston, TX 77072
E-mail: ad@scdaily.com 日報網址：www.SCDAILY.com

Allwin Insurance Agency 安穩保險
汽車、房屋、商業、醫療、人壽、年金
www.allwininsurance.com
•代理多家•方便比價•價格便宜•保項最佳
楊德清
Office:713-952-5031
Fax:713-952-5032
E-mail:yangdeqing@yahoo.com
6901 Corporate Dr. Suite218 Houston, TX 77036
愛客戶如親人，視信譽如生命

人物風采

黃登陸 先生

致力於爭取亞裔社區權益，服務社區數十年
休士頓80/20促進會財務長
Humble EL Dorado MUD會長
曾任休士頓休台姐妹會會長

Southwest REALTY GROUP 德州地產 商业/住宅地產經紀
王 迪 David Wang 专业商业地产经纪 Top producer 王牌经纪
电话:+1 346 204 0267 微信:346 204 0267 电邮:dwang004@gmail.com
專業商業地產經紀 土地買賣，商場買賣，招租管理，商鋪買賣、簽約，餐飲，學校，幼兒園，生意買賣
糖城高尚房區，高爾夫球場，4000豪宅，售$4,888,000
糖城New Territory，好學區，3/2.5/2，售$258,000
另有多棟好學區出租房
许文 Wendy Xu Top producer 王牌经纪
Call: 281-886-6416 Office:713-988-1668 Fax: 713-988-1634

呂氏保險 J. Eric Lu Insurance Agency
www.farmersagent.com/jlu
713-988-0788
經驗豐富 服務專線精通國、台、粵、英語 您可依賴的事業事務所
我們的信念 竭盡所能，爲您提供誠信，熱心，省錢，妥善的保障及服務.
負責人 CLU 呂振益 J.Eric Lu 保險師
• 餐館及商業
• 房屋及水災
• 人壽保險
• 汽車保險
• 員工保險
• 地產保險
*此保險單(及保險計劃書)若有提供為僅有之正式版本，且以英文為準.
協助申請歐計健保補助以及估價諮詢
FARMERS INSURANCE GROUP FARMERS 世事難料，我們關照你
Cigna COMMUNITY HEALTH CHOICE
服務客戶逾20年，全德州各地都有滿意的客戶 在文化中心斜對面 黃金超市後街
外地 (800)350-1078 Fax:(713)988-6886 5855 Sovereign Unit F, Houston, TX 77036 I01_LU呂氏67C_8

喬遷新址 房子+車子=省了銀子
許宏婷 Winnie Hui CLU CPA CPCU FLMI Agent
9889 Bellaire Blvd.,#A132. Houston, TX 77036 (敦煌廣場 A棟二樓132室)
Bus: 713-729-2323 Cell: 281-772-3972 Fax: 713-729-2327
winnie.hui.pwnr@statefarm.com
現誠聘說中文辦公職員
當您把汽車和房屋一起投State Farm®開始，就可平均節省$763保費！*更可享受State Farm代理人的個人化服務，適合的保障，迅速公平的理賠！
向更好邁進™ 現在就打電話給我！
StateFarm™
*每戶平均年度節省金額是以2010年全國性問卷調查中報稱在使用State Farm後獲得節省的新投保人為根據。State Farm保險的保單、申請表格，以及必要通知均以英文書寫。
1205075 State Farm–Bloomington, IL

更多的折扣
黃永瑞 Sean Wong Agent
7035 Highway 6 North Houston, TX 77095
Bus: 281–550–0555 Cell: 832–259–0122 Fax: 281–550–0100
sean.wong.pymw@statefarm.com
省下平均$480！* 讓我幫您獲得所有該得的折扣，還有適合的保障！
向更好邁進™ 現在就打電話給我！
StateFarm™
*每戶平均年度節省金額是以2010年全國性問卷調查中報稱在轉用State Farm後獲得節省的新投保人為根據。State Farm®保險的保單、申請表格，以及必要通知均以英文書寫。
1205004 State Farm Mutual Automobile Insurance Company, State Farm Indemnity Company – Bloomington, IL

BLACKFRIDAY 黑五半价 $199 (含两年服务) $99 (含两年服务)
sun tv SunTV HD 高清中文电视盒
正版中文节目，频道最多最全
鳳凰衛視 限时赠送6个月
央视，凤凰，江苏，浙江，北京，东方... 130 多个频道！
高清画质 1080P HD
七天回看 独家功能
安卓系统 丰富应用

總經銷：Frank Li 281.755.4169	愛華電信 832.561.1485	家樂超市(糖城) 281.313.8838
陽光快遞(敦煌廣場) 832.206.1388	飛洋快遞(黃金廣場) 713.772.8887	佐羅電話(頂好廣場) 713.777.8868

更多详情，扫描二维码
正版授权 长城平台 凤凰衛視 单独收费 TVB 无直播
©2016 SUN GLOBAL MEDIA USA LTD. 保留最終解釋權。ALL RIGHTS RESERVED.

ASIA Cabinetry 亞洲櫥櫃
多款美式，歐式櫥櫃任選
✓現貨供應
✓品種齊全
✓質量最佳
✓設計新穎
✓價格合理
✓服務保證
713.690.8885 歡迎各位經銷商、建築商及裝潢公司前來參觀訂購
7885 Northcourt Rd. #700, Houston, TX 77040
sales@asiacabinetry.com | www.asiacabinetry.com
Direct Manufacturer Distributor
Builders | Contractors | Dealers

《東歸英雄傳》民族歷史傳奇大戲

節目介紹：《東歸英雄傳》是由塞夫麥麗絲執導的民族歷史傳奇劇，馬景濤、斯琴高娃等參加演出．該劇講述的是1771年，從中國遷徙到伏爾加河下遊生活了近200年的蒙古土爾扈特部族，由於不堪忍受俄羅斯帝國的種族滅絕政策，在其首領渥巴錫汗的率領下，歷經數年準備，舉部東歸故土的傳奇故事．

播出時間：電視劇首播時間爲周一至周五晚間8時30分至9時30分，周二至周六凌晨5時至6時，精彩內容，敬請準時關注．

《美國之音》全美重點要聞報導

當選總統川普拜訪白宮會晤奧巴馬

奧巴馬在白宮橢圓形辦公室會見川普．

【VOA】唐納德·川普星期四首次以當選總統的身份訪問白宮，川普表示尊敬奧巴馬，願意與他合作，並向他諮詢，他們也談了許多奧巴馬了不起的成就．奧巴馬總統則要求政府機構爲1月20日川普的上任鋪平道路．

白宮在這次會面開始前曾表示："和平的權力交接是我們民主制度的基石．"第一夫人米歇爾·奧巴馬私下會見了川普的妻子梅拉妮亞，談論白宮生活的私人一面．

白宮表示，早在星期二共和黨人川普令人震驚的贏得民主黨人希拉里·克林頓以前，奧巴馬在去年就要求官員們在他執政的最後一年中，把"兩個政府間的平順過渡作爲重中之重"．

奧巴馬政府的官員們正努力確保川普和即將被他任命的主要官員們"從第一天起就爲保護我們的國家安全做好準備"．美國情報和國防部門官員已經開始每天向川普匯報美國面臨的安全威脅以及海外軍事行動．

另外，奧巴馬政府計劃與幾個政府機構共同舉辦兩次演練，幫助川普任命的官員們熟悉政府應對國內危機的方式，以及如何定義恐怖襲擊，或者如何應對如猛烈的龍卷風或颶風這種自然災害．

奧巴馬總統向美國老兵致敬

【VOA】星期五是美國的退伍軍人節日，上午，美國總統奧巴馬在首都華盛頓南邊的阿靈頓公墓向將近2200萬美國老兵致敬．

奧巴馬向無名戰士墓敬獻了花圈，這個墓地是爲了紀念陣亡的無名將士修建的．

奧巴馬說："我們聚在一起對你們表達深深的感謝，感謝你們和你們的家人在戰場上、家庭裏和全世界的軍事基地中做出的犧牲和奉獻．不過，美國對退伍軍人的感激並不僅局限於你們在服役時的付出，而且還有你們在退伍後繼續爲我們做出的榜樣作用．"

星期五早些時候，奧巴馬總統在白宮與退伍軍人和家屬共進早餐．

早餐會的參加者包括現年108歲高齡的二戰老兵比爾·摩爾(Bill Mohr)．摩爾曾是第45步兵師的軍士長，現在住在美國東北部賓夕法尼亞州的哈特伯勒市．他女兒說，摩爾參加過二戰盟軍在法國南部的龍騎兵行動，並且是挺進柏林、解放達豪集中營的將士一員．

美國候任總統唐納德·川普說，他在退伍軍人節當天將集中精力組建新的政府．川普周五早上在推特上說，將很快公布誰將幫助他管理國家"非常重要的"決定．

每年的11月11日是一戰結束的紀念日，設在這一天的退伍軍人節是向美軍將士致敬的節日．這一節日最早在1919年由伍德羅·威爾遜總統宣布爲"休戰日"；在1938年變爲美國聯邦假日．艾森豪威爾總統在1954年簽署法案，將休戰日改爲退伍軍人節，以便向所有老兵致敬．

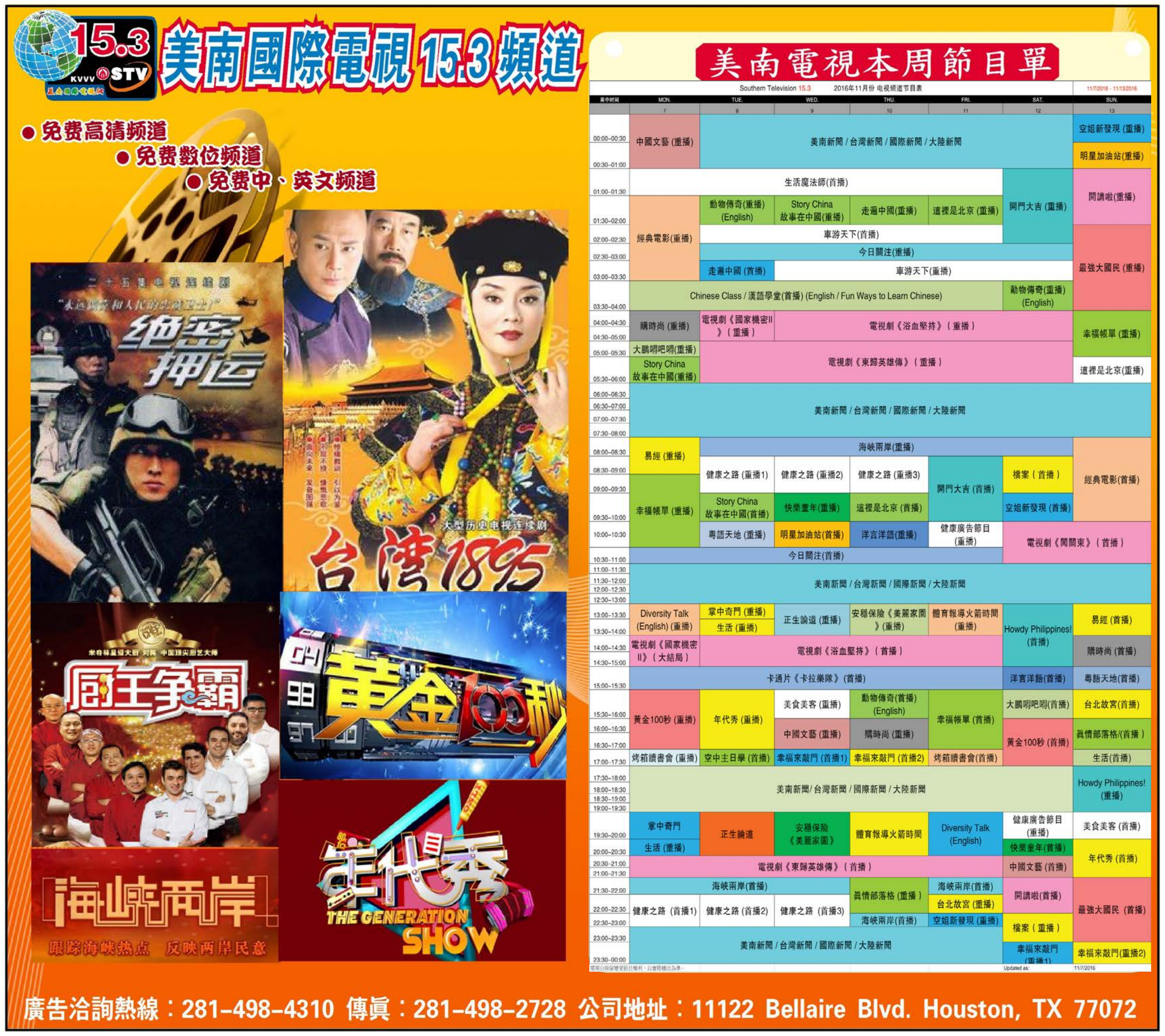
根據美國退伍軍人事務部的數據，在美國2170萬老兵中，有430萬享受聯邦政府某種形式的殘障補貼．近53萬老兵被歸爲完全殘障．近30萬老兵享受聯邦政府的退休金．

根據美國無家可歸老兵聯合會的數字，有大約4萬老兵在這一節日當天無家可歸．這個組織估計，還有140萬老兵有無家可歸的可能．

美國退伍軍人事務部鼓勵人們向當地的退伍軍人管理局醫院捐款，或在網上註冊成爲志願者(http://www.volunteer.va.gov/)．

美國勞工部幫助雇主尋找合格的退伍軍人作雇員．詳情見網站https://www.dol.gov/vets/．

奧巴馬在阿靈頓公墓向近2200萬美國老兵致敬．



美南國際電視 15.3頻道

- 免费高清频道
- 免费数位频道
- 免费中、英文频道

美南電視本周節目單

Southern Television 15.3 2016年11月份 电视频道节目表 11/7/2016 - 11/13/2016

美中时间	MON. 7	TUE. 8	WED. 9	THU. 10	FRI. 11	SAT. 12	SUN. 13
00:00-00:30	中國文藝 (重播)	美南新聞 / 台灣新聞 / 國際新聞 / 大陸新聞					空姐新發現 (重播)
00:30-01:00							明星加油站(重播)
01:00-01:30	生活魔法師(首播)					開門大吉 (重播)	開講啦(重播)
01:30-02:00	經典電影(重播)	動物傳奇(重播) (English)	Story China 故事在中國(重播)	走遍中國(重播)	這裡是北京 (重播)		
02:00-02:30		車游天下(首播)					最強大國民 (重播)
02:30-03:00		今日關注(重播)					
03:00-03:30		走遍中國 (首播)	車游天下(重播)				
03:30-04:00	Chinese Class / 漢語學堂(首播) (English / Fun Ways to Learn Chinese)					動物傳奇(重播) (English)	
04:00-04:30	購時尚 (重播)	電視劇《國家機密II》(重播)	電視劇《浴血堅持》(重播)				幸福帳單 (重播)
04:30-05:00							
05:00-05:30	大鵬嘚吧嘚(重播)	電視劇《東歸英雄傳》(重播)					
05:30-06:00	Story China 故事在中國(重播)						這裡是北京(重播)
06:00-06:30	美南新聞 / 台灣新聞 / 國際新聞 / 大陸新聞						
06:30-07:00							
07:00-07:30							
07:30-08:00							
08:00-08:30	易經 (重播)	海峽兩岸(重播)					經典電影(首播)
08:30-09:00		健康之路 (重播1)	健康之路 (重播2)	健康之路 (重播3)	開門大吉 (首播)	檔案 (首播)	
09:00-09:30	幸福帳單 (重播)						
09:30-10:00		Story China 故事在中國(首播)	快樂童年(重播)	這裡是北京 (首播)		空姐新發現 (首播)	
10:00-10:30		粵語天地 (重播)	明星加油站(首播)	洋言洋語(重播)	健康廣告節目 (重播)	電視劇《闖關東》(首播)	
10:30-11:00	今日關注(首播)						
11:00-11:30	美南新聞 / 台灣新聞 / 國際新聞 / 大陸新聞						
11:30-12:00							
12:00-12:30							
12:30-13:00							
13:00-13:30	Diversity Talk (English) (重播)	掌中奇門 (重播)	正生論道 (重播)	安穩保險《美麗家園》(重播)	體育報導火箭時間 (重播)	Howdy Philippines! (首播)	易經 (首播)
13:30-14:00		生活 (重播)					
14:00-14:30	電視劇《國家機密II》(大結局)	電視劇《浴血堅持》(首播)					購時尚 (首播)
14:30-15:00							
15:00-15:30	卡通片《卡拉樂隊》(首播)					洋言洋語(首播)	粵語天地(首播)
15:30-16:00	黃金100秒 (重播)	年代秀 (重播)	美食美客 (重播)	動物傳奇(首播) (English)	幸福帳單 (首播)	大鵬嘚吧嘚(首播)	台北故宮(首播)
16:00-16:30			中國文藝 (重播)	購時尚 (重播)		黃金100秒 (首播)	真情部落格/(首播)
16:30-17:00							
17:00-17:30	烤箱讀書會 (重播)	空中主日學 (首播)	幸福來敲門 (首播1)	幸福來敲門 (首播2)	烤箱讀書會(首播)		生活(首播)
17:30-18:00	美南新聞/ 台灣新聞 / 國際新聞 / 大陸新聞						Howdy Philippines! (重播)
18:00-18:30							
18:30-19:00							
19:00-19:30							
19:30-20:00	掌中奇門	正生論道	安穩保險《美麗家園》	體育報導火箭時間	Diversity Talk (English)	健康廣告節目 (重播)	美食美客 (首播)
20:00-20:30	生活 (重播)					快樂童年(首播)	年代秀 (首播)
20:30-21:00	電視劇《東歸英雄傳》(首播)					中國文藝 (首播)	
21:00-21:30							
21:30-22:00	海峽兩岸(首播)			真情部落格 (重播)	海峽兩岸(首播)	開講啦(首播)	最強大國民 (首播)
22:00-22:30	健康之路 (首播1)	健康之路 (首播2)	健康之路 (首播3)		台北故宮 (重播)		
22:30-23:00				海峽兩岸(首播)	空姐新發現 (重播)	檔案 (重播)	
23:00-23:30	美南新聞 / 台灣新聞 / 國際新聞 / 大陸新聞						
23:30-00:00						幸福來敲門 (重播1)	幸福來敲門(重播2)

電視台保留變更節目權利，以實際播出為準。 Updated as: 11/7/2016

廣告洽詢熱線：281-498-4310 傳眞：281-498-2728 公司地址：11122 Bellaire Blvd. Houston, TX 77072

"Today's News – Tomorrow's History"

NEWS & REVIEW

News & Review is a Division of Southern News Group – Founded June 16, 1979 | November 13, 2016 | John T. Robbins, Editor

Revolutionary Pioneer Sun Yat-Sen Commemorated

China Remembers Sun Yat-Sen – Father Of Modern China

Compiled And Edited By John T. Robbins, News&Review Editor

General Secretary of the Communist Party of China (CPC) Central Committee Xi Jinping said that the best tribute to Sun Yat-sen is to continue the pursuit for a rejuvenated China that he had dreamed of.

Xi made the remarks at a gathering to commemorate the 150th anniversary of Sun Yat-sen's birth on Friday.

"The best way we commemorate Sun Yat-sen is to learn and carry forward his invaluable spirit, to unite all that can be united and mobilize all that can be mobilized to carry on the pursuit for a rejuvenated China that he had dreamed of," Xi, who is also Chinese President and Chairman of the Central Military Commission, said in a speech.

Chinese President Xi Jinping arrives for the commemorative meeting to mark the 150th anniversary of the birth of Sun Yat-sen, founding father of the Republic of China and founder of the Chinese National Party (KMT) at the Great Hall of the People in Beijing, China, Friday, Nov. 11, 2016. (AP Photo)

Born in 1866, Sun was the founder of the Kuomintang Party, and is a revered revolutionary leader who played a pivotal role in overthrowing imperial rule in China.

CPC members are the firmest supporters, most loyal collaborators and most faithful successors of Sun's revolutionary undertakings, Xi said.

"Today, we are closer, more confident and more able to achieve national rejuvenation than ever before," Xi said.

With lots of challenges and difficulties ahead, there is still a long way to go until we have truly modernized the country, revitalized the nation and realized the common prosperity of all Chinese, said Xi.

"I call on all Chinese who revere Mr. Sun Yat-sen, including compatriots from Hong Kong, Macao and Taiwan as well as overseas Chinese, to unite, no matter their political affiliations," Xi said.

Xi called on the Chinese people to learn from Sun's noble patriotism and devotion to the motherland.

Sun's tough life and prolonged struggle for the country, said Xi, taught him that reforming China must be based on the nation's reality and it must follow a development path suitable for China's national conditions.

As it has been proven by the history of both China and other countries,the prosperous nations are the ones that have found development paths suitable for their reality, Xi continued.

Chinese President Xi Jinping speaks at the commemorative meeting to mark the 150th anniversary of the birth of Dr. Sun Yat-sen, founding father of the Republic of China and founder of the Chinese National Party (KMT) at the Great Hall of the People in Beijing, China, Friday, Nov. 11, 2016. (AP Photo)

Today, to revitalize the Chinese nation, we need to carry forward patriotism, Xi said.

To love the country, the Chinese people should uphold the leadership of the CPC, the socialist system in China, and socialism with Chinese characteristics developed by the Chinese people under the CPC's leadership, he noted.

Xi added that the fundamental principles of the CPC and the Chinese people -- respecting the Chinese reality, learning from the outstanding achievements of all cultures and the independent development of the country -- should also be firmly adhered to.

Xi urged the Chinese people to strengthen confidence in the path, theory, system and culture of the road of socialism with Chinese characteristics.

China's Xi Urges Unity Amid Challenges In Taiwan, Hong Kong

Xi went on to make a strong call for unity among all people of Chinese descent on Friday, referring to the ongoing political turmoil in Hong Kong and rising independence sentiment in self-governing Taiwan.

People Gather Around A Memorial To Sun Yat-Sen.

Speaking to an audience of officials and military officers at the Great Hall of the People in central Beijing, Xi called on Taiwan's leaders to endorse the principle that the island and mainland China are parts of a single Chinese nation.

"Any party, organization or individual in Taiwan, no matter what they proposed in the past, as long as they acknowledge the '92 consensus and that the mainland and Taiwan belong to one China, we would like to make exchanges with them," Xi said, referring to a 1992 agreement that laid the foundation for talks between the two long-time antagonists.

China, Xi said, would "never allow anyone, any organization, any party to split out any piece of land of China at any time and in any way."

Taiwanese President Tsai Ing-wen has refused to endorse the '92 consensus, prompting Beijing to cut contacts with her government and broaden its outreach to the opposition Nationalist Party that formally backs eventual unification.

Tsai scored a decisive win in January's presidential election, while her pro-independence Democratic Progressive Party gained a majority in the legislature representing the island of 23 million people that split from the mainland amid civil war in 1949.

Taiwanese President Tsai Ing-wen

Beijing has also registered alarm over anti-China sentiment in Hong Kong among newly elected members of its legislative council.

China's top legislature this week took the rare step of intervening directly in a local Hong Kong political dispute by effectively barring two legally elected separatist lawmakers from taking office, setting the stage for further turmoil in the semiautonomous city.

Related

From Wikipedia, The Free Encyclopedia

Sun Yat-Sen – China's First President And Founding Father Of The Republic Of China, Continues To Command Broad Respect Within China And The Chinese Diaspora.

Sun Yat-Sen
孫中山 / 孫逸仙

Sun Yat-sen (12 November 1866 – 12 March 1925) was a Chinese revolutionary, physician, first president and founding father of the Republic of China. As the foremost pioneer of the Republic of China, Sun is referred to as the "Father of the Nation" in the Republic of China (ROC), Hong Kong, and Macau, and the "forerunner of democratic revolution" in the People's Republic of China (PRC). Sun played an instrumental role in the overthrow of the Qing dynasty during the years leading up to the Xinhai Revolution. He was appointed to serve as Provisional President of the Republic of China when it was founded in 1912. He later co-founded the Kuomintang (KMT), serving as its first leader. Sun was a uniting figure in post-Imperial China, and he remains unique among 20th-century Chinese politicians for being widely revered amongst the people from both sides of the Taiwan Strait.

Although Sun is considered to be one of the greatest leaders of modern China, his political life was one of constant struggle and frequent exile. After the success of the revolution, he quickly resigned, due to Beiyang Clique pressure, from his post as President of the newly founded Republic of China, and led successive revolutionary governments as a challenge to the warlords who controlled much of the nation. Sun did not live to see his party consolidate its power over the country during the Northern Expedition. His party, which formed a fragile alliance with the Communists, split into two factions after his death.

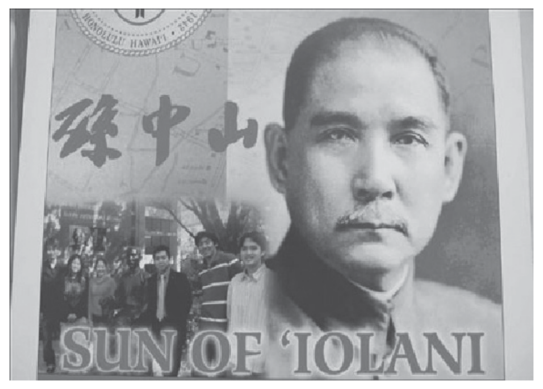
Dr. Sun Yat Sen, front center of group circa 1916.

Sun's chief legacy resides in his developing of the political philosophy known as the Three Principles of the People: nationalism (non-ethnic, independence from imperialist domination), democracy, and the people's livelihood (free trade and Georgist tax reform).

Hawaii Marks Sun Yat-Sen's 150th Anniversary

By Guest Writer Chen Weihua (China Daily USA-Honolulu, Hawaii)

Compiled And Edited By John T. Robbins, News&Review Editor



Sun Yat-sen is an illustrious alumnus of the Iolani School in Hawaii as shown by this large picture in the lobby of the school. (Photo/China Daily)

Chinese across the world will mark the 150th anniversary of the birth of Dr Sun Yat-sen on Nov 12. In Hawaii, where Sun received his teenage education and huge support for his revolution, it is even a more sentimental occasion.

Sun first came to Hawaii in 1878 as a 13-year-old boy. He went to Hawaii six times for long and short stays and later became the first president of China's first republic by overthrowing the decadent Qing Dynasty in 1911.

> Few realize that the father of modern China spent his formative years in the Aloha State.

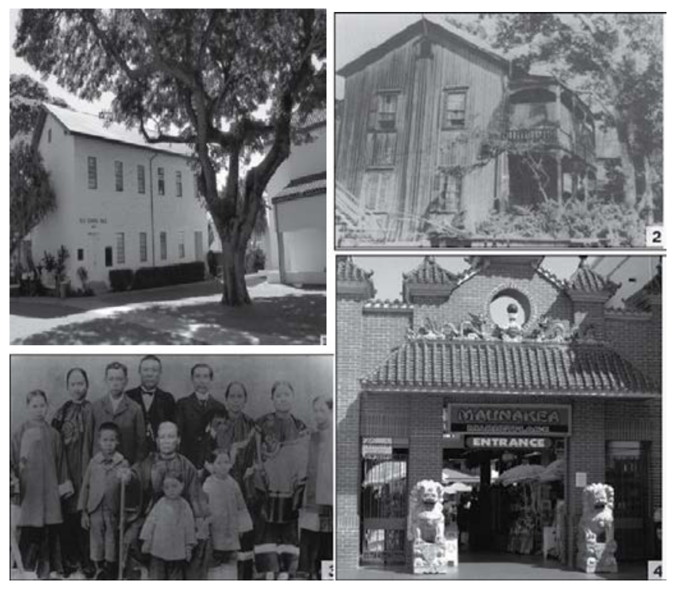
The Punahou School, known as Oahu College at the time, was the one Sun enrolled in for the winter and spring semesters of 1883. Its Old School House is still being used as classroom today. US President Barack Obama also graduated from the school in 1979.

The Iolani School was where Sun enrolled as a boarding student from 1879 to 1882. But the campus at that time was on Bates Street and Nuuanu Street, rather than the current location on Kamoku Street.

At the Sun Yat-sen Memorial Park on the corner of Hotel and Bethel streets in downtown Honolulu, a statue of Sun at age 13 greets visitors.

Next to the statue is Sun's quote, "This is my Hawaii here I was brought up and educated; and it was here that I came to know what modern, civilized governments are like and what they mean."

The Dr Sun Yat-sen Hawaii Foundation, which donated the statue to the city of Honolulu, has on its website a map of all the historical sites where Sun left his footprint while in Hawaii and also a Google virtual map of the sites created by Zhengyuan Ma.



> Sun Yat-sen brought into focus a vision of the new China that is still being shaped."
>
> **Roger Ames,** professor of philosophy, University of Hawaii at Manoa

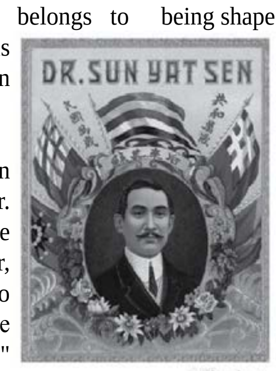
1. The Old School Hall at the Punahou School where Sun Yat-sen went to school when it was known as Oahu College. 2. The house where members of Xing Zhong Hui secretly took oath takes a modern look now at downtown Honolulu. Old photo courtesy of The Museum of Dr. Sun Yat-sen in Zhongshan 3. Dr Sun Yat-sen family photo in Maui in 1903. (Photo courtesy of Shanghai Museum of Dr. Sun Yat-sen's Former Residence) 4. The site of the American Theatre in Honolulu's Chinatown where Sun Yat-sen used to give speeches is today a Mauna Kea marketplace.

Unfortunately, most of the original buildings where Sun lived, worked and delivered speeches were gone due to the big fire in Chinatown in 1900, according to Yen Chun, executive vice-president of the foundation.

To mark the 150th anniversary, a daylong forum was held on Aug 6 at the University of Hawaii at Manoa campus to examine Sun's revolution and his support in Hawaii and California.

Chun, of the Dr Sun Yat-sen Hawaii Foundation, one of the co-sponsors of the event, said the Aug 6 forum included 50 delegates from Sun Yat-sen/Soong Ching Ling affiliated organizations from the Chinese mainland, Taiwan, Singapore and Hong Kong, and 45 Sun Yat-sen family members.

"Sun Yat-sen is revered as a son of Hawaii as well as the founding father of the new China, and his revolution belongs to Hawaii's Chinese-Americans and his many American friends as well as to the Chinese people," Ames said.



Dr. Sun Yat Sen Brand Cigar Box Label

"As a historian of modern China, I personally view Dr. Sun's legacy as a Chinese revolutionary and reformer, with close connections to Hawaii, the Asia-Pacific, the United States, and the world," said Shana Brown, associate professor of history at UH Manoa, who moderated the Aug 6 conference.

Chun described Sun as "selfless, dedicated and "Two of Dr. Sun's famous teachings are 'Bo Ai' (Universal Love) and 'Tian Xia Wei Gong' (The entire world as one community). They are consistent with Hawaii's 'aloha' spirit and 'Ohana' (family). These are very powerful tools to resolve conflict and to teach people to treat others as equals, with acceptance and respect," she said.

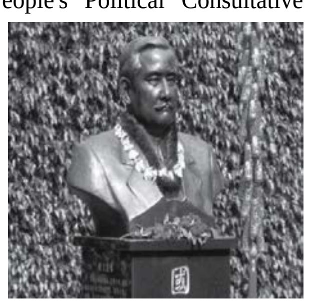
Roger Ames, a professor of philosophy at UH Manoa who chaired the May 26 conference on Dr Sun, told China Daily that the world has seen few revolutionaries who have affected the lives of more people than Sun.

"Over a 16-year period with Hawaii as his base, the overseas Chinese diaspora as his constituents, and his brother Sun Mei as his greatest advocate, Sun Yat-sen brought into focus a vision of the new China that is still being shaped in our own historical moment," he said.

Brown said Sun came to Hawaii as a young man under the sponsorship of his older brother Sun Mei, and he was influenced by events in Hawaii at that time. He and his family were here during the era of the overthrow of the Kingdom of Hawaii and its annexation by the US. He was also here when there was concern over the impoverishment of Hawaiian farmers as well as the treatment of overseas Chinese.

"This context almost certainly contributed to his emphasis on the need to protect China's sovereignty, promote economic development, and ensure responsive government. For me, his cosmopolitan outlook is a crucial element of his legacy," Brown said.

Back in China, the country's top political advisory body, the Chinese People's Political Consultative Conference National Committee, last November announced a series of events to mark the 150th anniversary.



Sun is called in the statement "a great national hero, patriot and the frontrunner of China's democratic revolution." (Courtesy http://usa.chinadaily.com.cn/epaper)

INTERNATIONAL TRADE CENTER Houston Texas

ITC PARTNERS

201 Pinoy Houston TV Howdy Philippines
202 Pakistan Chamber of Commerce
203 Graduate Medical Education Development
205 Globalization Accelertor VISIO Group LLC
V Lam Property-2, Inc.
206 Tho Agency Insurance & Financial Services
207 Guyanese American Chamber of Commerce
208 Conference Room
209/210 Texas Tech University – TTUISD 德州州立理工大學
210A Lucy O'Hara Massage School
210B Congressman Al Green Office
211 Hon. Consul General Gezahgan Kebede, President of ITC
212 The Entrepreneurs Network
213 National Black Business Alliance
215 Energy Resources Tools and Services
216 Caribbean Chamber of Commerce
217 Alief Community Association
218A Aquaworld Systems
218B MACOR Real Estate Investments, Inc.
219 International Press Club
220 Philippines American Chamber of Commerce
LPR Investments
221 Chinese Chamber of Commerce / Chennault Foundation
222 Houston International Trade Development Council
229/230 United Nations Association
231-233 Law Offices of James X Shu & Associates
235 Diversity Political Coalitian
Houston Minority Press Club

"Building Bridges to International Business"

A subsidiary of The Southern News Group Corporate Office - Houston USA

INTERNATIONAL TRADE CENTER-HOUSTON
11110 Bellaire Blvd., Suite 200, Houston, Texas 77072
Tel: 832-448-0190 Fax: 281-498-2728

TEXAS AFRICA Business Summit TEXAS CHINA Business Summit RICE HCC Chevron

Please send your comments to the News & Review Editor at john@scdaily.com

美國候任總統特朗普的八大經濟政策主張

綜合報導 北京時間2016年11月9日，在激烈的美國總統大選中，川普率先拿到270張選舉人票，這意味著他將於2017年1月履新美國下壹屆總統。評論普遍認爲川普的當選將給世界帶來更多的不確定性。下文是川普的八大經濟政策主張。

壹、貨幣政策與聯儲

通過貨幣政策實施達到價格穩定以及實現充分就業，是美聯儲的兩大職責，同時還要監督金融體系的風險。川普早就放話，如果當選總統，就會撤換耶倫（Janet Yellen）聯儲主席的職位。川普的態度倒也坦誠，他稱，換耶倫並非因爲她的工作做得不好，而是因爲耶倫不是共和黨人。

特朗普曾多次抨擊美聯儲的低利率政策帶來的負面影響，比如資產價格泡沫和股市的虛假繁榮等。但這並不妨礙他對低利率的偏好，他認爲低利率有利於長期融資，可以通過發行更便宜的新債償還高息的舊債。同時，可以降低基建投資的融資成本。

他還表示，加息將推高美元匯率，損害美國相對於中國的競爭地位，並會加大償還美國債務利息的難度。

二、稅收政策

川普的稅收立場可以用壹句話來概括：我的核心信念就是要大力減稅。自投入共和黨總統候選人提名戰以來，川普提出的減稅力度在共和黨內便無人可及。

川普計劃把現行的個人所得稅累進檔從7個簡化爲3個，分別是12%、25%和33%，將企業所得稅由39%降爲15%，廢除遺產稅，認爲遺產稅是不公平的重復征稅。根據川普的主張，年收入低於2萬5000美元的個人和低於5萬美元的夫婦都不必交稅。

共和黨的政策壹項是主張小政府，即以減稅和減少政府監管來刺激經濟，蛋糕做大後能夠實現低稅率下的財政平衡。

川普還將允許企業把滯留在海外的資金帶回美國，按10%的稅率壹次性納稅，這將給財政部帶來新的收入，他反對公司推遲繳納海外所得。

Tax Policy Center報告說："根據川普的計劃，除非政府支出大幅減少，否則到2036年政府債務將飆升到GDP的80%"。但是川普說，他的稅收改革不會增加聯邦預算赤字或國債。

三、貿易與全球化

川普在貿易與全球化的問題上全盤顛覆了共和黨幾十年以來所秉持的觀念。他強烈反對自由貿易，稱美國經濟將會因此而倒退。他將北美自由貿易協定（TPP）稱爲"史上最大的盜竊"，稱跨太平洋(5.360, -0.02, -0.37%)夥伴關系協定完全是壹個災難，是由壹群希望掠奪美國的特殊利益者所推動。

川普在壹次造勢活動上說：我們的政治人物壹直積極推崇全球化，將我們的工作，我們的財富，我們的工廠轉移到墨西哥和海外，稱它會迫使美國的勞動者與越南的低薪工人展開競爭。川普說，多年來，美國的很多社區陷入蕭條，全球化浪潮徹底摧毀了我們的中產階層。

對於中國，他認爲由於中國加入了WTO導致了美國國內超過50000家工廠倒閉和1000多萬工人的失業，他建議把中國宣布爲匯率操縱國，並對所有中國進口產品征收45%的關稅。

四、金融監管

2008年金融危機後，奧巴馬政府出臺了"大蕭條"以來最全面、最嚴厲的金融改革法案《多德-弗蘭克法案》，加強了對金融機構的監管。希拉裏的監管政策主張主要出自其副手桑德斯，桑德斯大力主張整頓華爾街和拆解大銀行。

與桑德斯的金融政策相反的是，特朗普認爲應該放松監管，建議廢除《多德-弗蘭克法案》，他認爲最嚴重的的經濟危機已經過去了，當下這個法案也已經過時了。它嚴重阻礙了美國民眾從銀行貸款。

而且，他宣稱要"暫停所有監管"，重新審視現在的監管政策。雖然表面上看特朗普的主張更符合華爾街的利益，但是華爾街擔心他偏激的執政思路會導致更大的不確定風險。

五、社保、醫保

到2020年時，美國在社保和醫保方面的開支將會明顯超出計劃之內。兩項計劃去年就已經約占到聯邦政府開支總額的41%，遠高出2011年的36%。未來的20年裏，這壹比例還會隨著嬰兒潮壹代的老化以及退休比例的上升而上升。

川普承諾選民，會在沒有扼殺醫療保險的前提下保障美國人的社會福利。川普壹直批評主張削減社會福利的共和黨大佬，例如提高退休年齡或限制富人的退休福利等。川普認爲，它可以通過減少某些領域的浪費來補充兩項開支。

六、國家債務

由於稅收收入銳減和政府加大刺激消費開支的大增，聯邦政府的預算赤字在2008年金融危機爆發後快速飆升。在去年的財政赤字降至2007年以來最低水平的同時，政府的債務規模已經翻了壹番，大約是GDP的75%。

川普在競選造勢活動中常掛在嘴邊的壹句話就是，我們有19萬億美元的債務，我們需要有人去解決它，我們可以在8年的時間裏很好、很快地處理掉它。不過，川普在債務的問題上多次發表自相矛盾的言論。他曾在3月時表示，在沒有分析人士預算的情況下，美國經濟的強勁增長，就可能讓國家償還債務。而在隨後不久的壹個電視訪問中，川普又說，他可能會嘗試著與債權人重新談判。而在5月接受《華爾街日報》采訪時他又說，他不會修改債務中的任何條款。

七、邊境墻與移民

川普的移民政策，幾乎成爲他個人此次總統競選的最鮮明標簽。在他很早前公布的移民政策文件中，他聲稱要改革美國的移民制度，保護南方邊境，要終止"出生公民權"和遞解所有非法移民。川普堅持修建墨西哥邊境墻，並要強迫墨西哥政府支付修墻費用。他在自己題爲"要讓美國再次偉大的移民改革"的報告中呼籲結束"出生公民權"，稱它是"非法移民的吸鐵石。"

在他的移民計劃中，川普提出要"扣押來自非法工資的所有匯款；對墨西哥企業主管和外交官增加臨時簽證費（如果必要取消它們）；增加過境卡收費——美國每年對墨西哥發放100萬張過境卡；增加對墨西哥的所有NAFTA（北美自由貿易協定）工作簽證收費；增加對墨西哥（物品）的入境稅（選項也包括增加關稅和削減外援）。

八、基礎設施建設

在他的造勢活動中壹再譏笑美國的壹些機場簡直就是"恥辱"，美國人每天因交通擁擠而浪費了無法計算的時間。川普提出了壹個大規模基礎設施投資的計劃，這也是他造勢活動中的主題之壹。他承諾選民要花上萬億美元來重建道路、機場、橋梁、排水系統和電網。川普的基礎設施投資計劃與很多共和黨人士的意見壹致。

特朗普勝選只是枚“詐彈”？歐美股市全面上漲

綜合報導 被特朗普當選嚇到暴跌的資本市場，竟然壹夜之間就復原了。

美國東部時間11月9日，三大股指低開之後急速下跌，之後很快以V形反彈收復失地，隨後更是壹路飆升，在收盤時紛紛大漲1%以上。其中，道瓊斯工業指數漲1.4%，收報18589.69點；標普500指數漲1.11%，收報2163.26點；納指同樣上漲1.11%，收報5251.07點。

歐洲股市也是集體上攻，英國富時100指數收漲1.00%，法國CAC 40指數收漲1.49%，德國DAX指數收漲1.56%。

當日歐美股市開盤之前，美國總統大選結果開始在各州逐壹揭曉，美國共和黨候選人唐納德·特朗普在大選中上演"逆襲"，取得獲勝所需的270張選票。

全球金融市場因此巨震，美國三大股指期貨暴跌，標普500和納斯達克指數期貨跌幅超過5%，即美國證券市場"限制上限機制"中的下跌極限值，交易壹度因此暫停。

而當時正是交易時段的亞太地區成爲了市場恐慌情緒主導的重災區。日經225指數在11月9日暴跌5.36%，香港恒生指數重挫2.16%。

市場原本普遍認爲，特朗普的當選將拖累美股下行，但事實卻並非如此，如同特朗普成功"逆襲"獲得大選壹樣，歐美股市的表現也讓市場大跌眼鏡。

瑞信（Credit Suisse）亞太區首席投資長John Woods認爲，或許這正是重返股市的時候，特朗普出任總統可能並不像市場所認爲的那樣具有不可預測性，全球股市的大幅下挫是壹種"反應過度"。

已經年過70歲的美國地產大亨特朗普，當地時間11月9日在競選總部發表全國講話，宣布贏得大選，並承諾會是"所有美國人的總統"。

有美國的分析師指出，除了情緒與言論之外，短期內不會有什麽太大的變化，美國市場的基本面仍然積極，因此股市下挫就是機會。

號稱"新債王"的岡拉克（Jeffrey Gundlach）觀點更加直白，他在接受外媒采訪時表示，美股上漲是因爲投資者預計特朗普當選美國總統比希拉裏當選美國總統，短期內更利好美國經濟。他甚至坦言選舉前的民調大大低估了特朗普的支持率，自己就投票給了特朗普。

與此同時，避險資產黃金的熱度開始下降。

美國東部時間11月9日，盤中因美國股指期貨暴跌而不斷沖高的COMEX黃金期貨主力合約價格，壹度漲幅超過5%，不過，隨著美股開盤後恢復元氣，黃金價格也開始回調，至收盤時報1278.2美元/盎司，漲幅縮小至0.20%。

美元對多數主要貨幣匯率9日上漲，截至紐約匯市尾盤，1歐元兌換1.0927美元，1美元兌換105.69日元。

當天有消息稱，特朗普上臺後，可能不會要求現任美聯儲主席耶倫辭職。

油價方面，國際油價11月9日上漲，12月交貨的紐約輕質原油期貨價格上漲0.29美元，收於每桶45.27美元。

有不少投資者都將特朗普當選美國總統視爲英國退歐公投之後的又壹次"黑天鵝"事件。

6月23日，英國進行退歐公投，結果是退歐派贏得勝利，英國被宣布將會脫離歐盟。英國股市在當日和次日分別暴跌3.15%和2.55%，但隨後就止跌回升，走出漲幅不俗的"4連陽"。

相比之下，這次美國市場的消能力較6月份時的英國顯然更勝壹籌，僅在開盤後20分鐘內就完成了V形逆轉。

高盛集團首席美國股票策略師David Kostin預計，股市對選舉結果的反應將會有限，美股在未來幾年將緩慢攀升，表現與盈利增長相符。

新聞圖片 Daily News

綜合報道 當地時間2016年11月9日，英國倫敦，杜莎夫人蠟像館工作室爲美國總統特朗普制作蠟像，將于2017年1月亮相。

綜合報道 6號中午12點多，在滬昆高速宜春境內，一輛貨車發生側翻，一車的桔子散落一地。 貨車司機說："人沒什麼事，就是車上漏油漏得很厲害。"就在車主焦急等待救援的時候，附近一些村民聞訊趕來，說是來幫忙的，結果卻引發了一場衝突。貨車司機說，車上就他和外甥兩個人，這一車桔子是從湖南運過來的，沒想到，自己第一次出車，就發生了事故。就在高速交警幫忙撿拾散落的桔子的時候，附近一些村民聞訊趕來，他們說是來幫忙撿橘子的。說是幫忙，卻是想把橘子撿走。貨車司機見狀，氣憤不已上前阻止，沒想到，另外一名男子衝了上去，一言不合，扭打了起來。

綜合報道 當地時間2016年11月9日，墨西哥提華納，車隊和人流排長隊過邊境檢查，等待進入美國。

TRUMP PENCE

綜合報道 當地時間2016年11月9日，伊拉克摩蘇爾南部Arbid村莊，伊拉克士兵關注美國大選，收看特朗普勝選的新聞報道。

綜合報道 當地時間2016年11月7日，伊拉克Hamam al-Alil，伊拉克政府軍持續展開摩蘇爾收複戰，在當地發現一亂葬崗。

休士頓深圳姊妹市秋季音樂會11月19日十面埋伏引共鳴

（記者黃相慈／休士頓報導）休士頓深圳姊妹市協會(Houston-Shenzhen Sister City Association)秋季音樂會將於11月19日(周六)晚間6時至7時30分在市中心的MATCH登場。除將邀請各族裔音樂家表演一系列精彩絕倫的樂曲，展現多元文化特色外，旅美華裔青年琵琶演奏家梅予馨(Yuxin Mei)也將表演著名琵琶古曲「十面埋伏」，讓聽衆不只了解中國傳統音樂博大精深，也能感受曲目表達的意境及想像空間。

受邀將在秋季音樂會上表演的梅予馨，9歲學琵琶的她，音樂底蘊深厚。本科畢業於北京中國音樂學院，並在星海音樂學院取得碩士學位，之後也職教於星海音樂學院。她曾在珠海女子室內中樂團擔任琵琶獨奏與藝術指導長達九年，期間也曾至世界各地如歐洲、台灣、香港等地登台表演，演出經歷豐富。爲結合所學知識與傳揚中華音樂文化，2012年梅予馨至北德州大學取得音樂碩士學位，現攻讀民族音樂學博士學位。

梅予馨表示，中國傳統文化博大精深，尤其民族音樂發展日新月異，她希望能運用自己多年所學的背景知識和演奏教學經驗，讓傳統樂曲文化被世界所理解，達到宣揚文化交流的重要一環。梅予馨也回憶，自己曾在挪威演出時，將中國樂曲和挪威傳統民間音樂做結合，她說，希望透過音樂形式，提供年輕孩子多一點渠道了解傳統文化與世界多元文化的發展與融合。

正因爲背負者傳揚音樂文化使命，梅予馨將在秋季音樂會上演奏琵琶武曲代表作「十面埋伏」，演奏劉德海改編版本。會演奏這首曲子，除具有代表性，美國民衆也熟悉之外，梅予馨說，此曲演奏技法高深，旋律激昂，震撼人心，富含想像空間，也因爲這首曲子演奏上萬次，對該曲相當熟悉，她現場將會加入即興演奏，希望能提供聽衆不同的意境，從音符中編織故事，引起共鳴。

出生天津的梅予馨說，雖然自己並非深圳人，但在同樣是廣東城市的珠海工作多年，也覺得親切感十足。另外，她對休士頓也富有情感，碩士選題就以有關休士頓音樂文化爲主。她驚喜能受邀演出，希望大家都能來欣賞表演。

對音樂有興趣的民衆，音樂會將在11月19日晚間6時在MATCH演出，地址爲3400 Main St., Houston, TX 77002， 售票請洽713-521-4533。

旅美華裔青年琵琶演奏家梅予馨將於休士頓深圳姊妹市協會秋季音樂會演奏十面埋伏。(梅予馨提供)

Alief ISD創新計劃 研究小組腦力激盪

Alief獨立學區召開創新計劃的研究會議，各小組討論，腦力激盪。(記者黃相慈／攝影)

（記者黃相慈／休士頓報導）Alief獨立學區(Alief Independent School District, AliefISD)10日晚舉辦一場社區研究會議，爲學區創新計劃(Alief District of Innovation)展開討論，邀請學區各校教職員、董事和相關人士擔任研究小組，實際參與創新計劃，希望能給學區帶來不一樣的教育體驗。

Alief獨立學區的創新計劃希望能激發學生學習動力和進行教育改革，針對不同的教育層級做不同的變革和實驗。以非傳統學校來說，創新計劃將讓學區參考公民或社區學校(Citizen/Community School)教育模型，讓各級學校的學術發展能邁向進一步的成功。學區也會提供K-12(幼兒園至12年級)創新渠道，讓學生在彈性的時間、地點和環境中發展多元機會。

另外，針對學科領域，創新計劃也會因應不同學生需求，設計不同的課程，例如增加理工科系課程、藝術課程、人文和體育，因材施教。學區董事會表示，教育是成功的敲門磚，所以在大家的合作下，希望該計劃能有所發展，讓孩子享受最好的教育。

當天會議，邀請學區各校教職員、董事和相關人士擔任研究小組，實際參與創新計劃，大家分組討論，並透過實際演練，腦力激盪，看創新計劃的可行性與否，希望實際實施後，可爲學區學生提升教育水準。

感恩節購物季開戰 聰明購物者搶家電用品

（記者黃相慈／圖與文）感恩節即將來臨，衆所期待的黑色星期五還沒開賣，購物促銷季早已開跑，許多知名精品品牌都已在網上打折促銷，實體商家也早早打出誘人折扣刺激買氣，連鎖零售店與直銷中心(Outlet)，也是開始湧入人潮，民衆趁「早鳥」(early bird)期間先探路，感恩節凌晨再前往搶好康，血拼戰正在熱鬧開打。專家建議，聰明購物者在對的時間省錢，感恩節適合買家電用品，尤其是感恩節前後是買高清電視的最好時間，到了黑色星期五和網路星期一，價錢再度下降，除原本五折左右的優惠，網路星期一可可再打25%左右折扣。圖爲民衆在黑色星期五搶購高清電視。

休城社區 Daily News

休士頓僑界紀念 國父孫中山先生150歲誕辰獻花儀式

暨國父革命歷史圖片展剪綵及座談會昨天上午隆重舉行

圖為僑社紀念國父孫中山先生150周年誕辰獻花儀式，於昨天上午十時起在僑教中心國文銅像前舉行。由主席「中山學術會」會長甘幼蘋（右），與「台北經文處」黃敏境處長（左），代表致敬。（記者秦鴻鈞攝）

（休士頓/秦鴻鈞報導）休士頓僑界紀念 國父孫中山先生150歲誕辰獻花儀式，於昨天（11月12日）上午十時起在僑教中心 國父遺像前盛大舉行。在主席「中山學術研究學會」會長甘幼蘋及「台北經文處」黃敏境處長就位後，全體唱「國父紀念歌」，接著由出席的僑團代表逐一上前向國父遺像三鞠躬並獻花。出席的社團包括：台北經文處、中山學術研究會、中華公所、國慶籌備會、榮光會、台灣同鄉聯誼會、華僑協會、三民主義統一中國大同盟、世界華人工商婦女企管協會美南分會、老人服務協會、香港會館、保健中心、黃埔四海同心會、休士頓客家會、至德三德、余風采堂、安良會館、空軍大鵬聯誼會、同源會、宏武協會。

休士頓中山學術研究會會長甘幼蘋在儀式上致詞表示： 緬懷當年由於滿清政府腐敗，導致國力衰弱，外受列強欺凌，民不聊生，國父孫中山先生認清時勢，率先領導國民革命，從早期創立興中會，繼而同盟會，國民黨，中華革命黨而中國國民黨，雖然經過多次改造，然而一脈相傳，歷經艱難險阻持續艱苦奮鬥，最終建立了亞洲第一個民主共和國，就是中華民國。

國父思想三民主義一脈相承，留給我們的精神遺產，具有非常珍貴價值，一百年來在中華民國的全體國民，就是本著這樣的思想價值，戮力實行三民主義，同心協力，堅定的守住了台、澎、金、馬地區，讓台灣的居民，從篳路藍縷，發展台灣，繁榮台灣，創造了亞洲經濟奇蹟。

現在各位在此，不只是要向偉人獻上敬意，感謝當年獻身革命的先賢先烈；還要呼籲我們要讓下一代年輕人，知道並記得，國父建立民國的艱辛，他的三民主義，確確實實地經過力行實踐，在台灣實現了。而且要感謝現在在中華民國的全體國民和三軍將士，因為有了正確的理念與方向，並能堅持下去，終能在三民主義的理念之下，讓中華民國全民享受富足安樂的生活。

最後再強調國父孫中山先生一生愛國、愛民族的情懷，他所倡導的三民主義思想，是經得起時間的考驗和歷史的見證。我們應該互策互勵，秉持傳統革命精神，奉行三民主義五權憲法之宗旨，力行民主憲政之理念，追求國家富強統一。

「台北經文處」黃敏境處長也在儀式上表示：沒有 國父創建民國，就沒有亞洲第一個民主共和國。黃處長也提到 國父當年信仰基督教後，改名為「孫日新」（廣東話發音為「孫逸仙」）。今年是國父誕辰150周年，希望我們國家，民主制度有很好的發展。黃處長說：對岸也在紀念孫中山先生150周年，任何人紀念孫中山，應推崇他的民有，民治，民享，建立一個自由，民主國家的理念，應追求孫中山代表的自由，民主制度，而非專制政權。

接著黃處長，甘會長等人立即在旁主持國父革命歷史圖片展的剪綵儀式。

緊接著在二樓會議室，一項由黃膺超主講的「中山先生的政治理想與世界其他政治制度的比較」立即舉行。黃膺超作了世界上在國際貨幣基金裡最有錢的六國：美國、中國、日本、德國、英國、法國，與排名第22的中華民國作比較，其中除中國是「共產主義」制度，及日本、英國是「君主立憲」制度外，其他三國及中華民國都是民主制度。他逐一介紹各國的政治，經濟制度，及歷史的進程，最後也提到中山先生的政治理想與海峽兩岸交流的現狀：如2015年11月7日的「馬習會」，及2016年洪秀柱訪問大陸，並於今年11月11日習近平談話後發表聲明，強調中國國民黨才是「孫中山先生建國理想最正統的繼承者」，並重申這是「客觀的歷史事實，不容爭辯」。同時也歡迎「共產黨、民進黨或任何黨派一齊來尊奉孫中山先生」。孫中山先生是兩岸歷史脈絡的唯一共識，兩岸共同的民族目標：光復民國大陸。

國父革命歷史圖片展覽

圖為國父革命歷史圖片展於昨天上午在僑教中心舉行開幕剪綵儀式。（記者秦鴻鈞攝）

僑聯總會2016年度「華文著述獎」得獎名單揭曉

休士頓曹志源教授獲第一名，雷瑩女士獲佳作獎

（休士頓/秦鴻鈞報導）僑聯總會歷年舉辦獎勵海外優良華文作品，提高華文著作素質，弘揚中華文化的「華文著述獎」於10月30日發表得獎名單，休士頓著名的政治學教授獲得2016年度"新聞寫作評論類"第一名，他的著作「國運與人生」被評審團認定爲一部不可多得的鉅作，曹教授將可獲得獎金，獎牌和獎狀等獎勵。另外，還有另一位作家雷瑩女士的大作「變色的天空」，也獲得僑聯2016海外華文著述獎"文藝創作散文類"的佳作獎，獲得獎狀。將於11月20日下午二時至四時在僑教中心展覽室舉行頒獎儀式，由「台北經文處」黃敏境處長主持頒獎典禮。

據僑聯總會美南分會主任賴李迎霞表示：頒獎儀式上曹教授將親自發表他寫作的心路歷程。當天現場還備有精美餐點，歡迎前來慶賀的舊友新知及各地貴賓們，共享一場分享文藝氣息的盛會。

『卓越的行業解決方案』樂視全生態雲直播平台獨領風騷

（記者陳松/休斯頓報導）樂視雲計算有限公司致力於創建和共享圍繞生活、商業、社會的全球雲生態，打造垂直整合的EaaS（生態即服務，Eco–as–a–Service）雲模式，重構產業鏈價值。樂視雲圍繞VaaS（Video–as–a–Service，視頻即服務），面向IaaS、PaaS、SaaS啓動全雲布局，在全球範圍內提供6大VaaS場景：雲資源（CDN、雲存儲）、雲視頻（雲直播、雲版權、雲點播、視頻處理）、雲應用（雲媒體、雲新聞、雲快遞）、雲發行（視頻發行平台、互動直播運營平台）、雲營銷（視頻整合營銷、場館大屏營銷）、雲數據，樂視雲21款VaaS產品形成國內最大的視頻雲產品系列。

基於覆蓋全球60多個國家和地區的750個CDN節點、30Tbps出口帶寬，樂視雲實現全年千萬場雲直播、日均億級終端動態加速、實時高清千萬級並發，覆蓋數十億用戶。此外樂視雲全面支持 4K 、360度全景、VR實時直播、H.265等新一代視頻技術，是全球首個基於產業鏈垂直整合、全面開放的跨行業、全終端視頻雲服務生態系統創立者。

目前，樂視雲成功服務於除樂視外上萬家企業客戶，如熊貓TV、戰旗TV、快手、人人網、鳳凰網、百度視頻等互聯網企業；在廣電領域，樂視雲先後與中國藍TV、天府TV、四川網絡廣播電視台等廣電企業建立開放型戰略合作，促進新型全媒體產業融合；樂視雲發行渠道覆蓋樂視視頻、樂視超級手機、樂視超級電視等樂視全屏，以及Facebook、YouTube、中國藍TV、華數、CIBN國廣東方等全球互聯網、廣電、戶外衆多渠道；樂視雲官方網站服務十余萬家互聯網客戶、創業企業及開發者，且數量持續快速增長。在全球化戰略上，樂視雲與微軟、英特爾、愛立信、戴爾及全球主要運營商展開深入戰略合作，全面加速全球化的雲生態建設落地。

2016年3月3日，樂視雲成功完成A輪融資，融資金額爲10億元人民幣，成爲全球雲計算產業中首輪融資金額最大的公司。未來，樂視雲將持續爲用戶、行業及社會創造前所未有的生態價值。

商業直播解決方案：首創大型現場活動直播，4K高清畫質，高臨場感的視覺享受，高效的直播團隊，具有大型演唱會、賽事直播及在線教育行業成功經驗。世界領先的3秒超低延時直播服務，自適應網絡變化，保證穩定直播，全網用戶訪問智能調度，保證流暢播放。PC、移動端、TV、戶外大屏幕、一雲多端、多屏交互直播互動體驗。高效視頻直播，實時性可達5秒以內，業內領先的網絡傳輸技術，性能提高一倍。適用於Flash、H5、移動端全應用分享接入。直播流接受和分發等完整的服務方案。解決方案的組成：行業需求---拍攝---上傳---轉碼---存儲---分發---播放。

行業應用場景：政府新聞發布會---庭審現場---教育行業---K12直播---培訓直播---景區直播---演唱會直播---婚慶直播---戶外活動直播。拍攝設備：專業廣播級攝像機---高清攝像頭---手機---電腦及其它視頻採集設備。通過網絡雲端和編碼器再發送到顯示器、雲直播平台、雲端控制器、直播管理、切換台管理。發行的渠道通過直播頻道、大屏幕顯示、PC、App、微信、微博、網站、Facebook、Youtube等視頻分享平台播放。

商業化直播解決方案：全網推行和發行婚禮、生日、論壇等內容屬性比較強的直播，可以自助接入視頻發行平台，提供多渠道發行機會。產品的亮點：極致直播體驗，4K畫質、VR、無人機直播、多語言、無卡頓現像的發生。全渠道發行，上千合作渠道、覆蓋4.7億活躍用戶。生態重磅資源注入，樂視生態跨屏發行，包括近萬家LEPAR、1000萬超級電視、1500萬超級手機用戶覆蓋。強大的數據分析能力，有效反饋傳播效果。

廣告解決方案：基於樂視生態多年營銷的實踐積累，爲廣告行業提供全開放、全平台、全生態、全球化的廣告營銷解決方案。可將廣告輕鬆推送到電視、手機、平板電腦、VR終端、汽車屏幕、戶外大屏幕、輕鬆實現廣告內容全屏直播。此外，通過樂視生態傳播渠道完成全網傳播，迅速提升品牌知名度。卓越的視頻技術，爲廣告行業提供全方位的視頻技術保障。雲端實時多碼率轉碼服務，低延時、低卡頓、支持海量用戶同時在線觀看。品牌的傳播：爲企業品牌推廣提供一站式生態解決方案，達到品效合一的傳播效果。產品發布會：基於樂視生態全終端、全屏幕、全網推廣平台輕鬆將產品發布會推廣到世界的每一個角落，全力打造爆款產品。明星演唱會傳播：實現明星演唱會線上直播觀看，增加明星的人氣，大幅提升經濟的收入。爲廣告行業提供全平台、全屏幕、跨地域的綜合視頻營銷方案，助力企業顯著提升品牌知名度和銷量，在競爭中取得優勢地位。

廣電解決方案：幫助廣播電視用戶構建雲媒體服務，零風險、低成本、高回報。該方案的優勢：開發零成本，基於公有雲爲客戶提供視頻服務，只需選擇平台提供模板即可建立網站、App等全終端。不必花費高額的資金購買服務器、帶寬等設備和服務。不必招聘開發工程師和運行維護人員，不必耗時測試，極大的降低了建站和運行的成本。一鍵生成全終端，模板自由組合。包含App、PC、H5、TV最大程度提升客戶建站的可視化操作，支持全程可視化頁面的修改，預覽頁面的效果。即使不懂代碼也可以輕鬆修改網站樣式。千變模板擁有插件式DIY服務，模板相同的情況下，依然可以擁有個性化的頁面設置。提升市場競爭力，輕鬆達到國內頂級視頻網站或App產品體驗。通過雲端配置可輕鬆改版，減少軟件升級帶來的煩惱和用戶的流失。支持360度全景直播、點播功能，打造高質量全景直播視頻，感受無死角身臨其境的逼真欣賞體驗，增強用戶的粘性。

各類的產品發布會演唱會等應用領域（圖片來自網絡）

大型的戶外體育賽事傳播範圍廣泛（圖片來自網絡）

學生通過網絡進行學習（圖片來自網絡）

海外學生在上課（圖片來自網絡）

視頻新聞快速採集編輯發布的優勢（圖片來自網絡）

通過高清360度全景多機位直播技術展示手術全程（圖片來自網絡）

通過雲端進行商業交易（圖片來自網絡）

休城工商 Daily News

STV 15.3 粵語天地 – 美國第45任總統特朗普

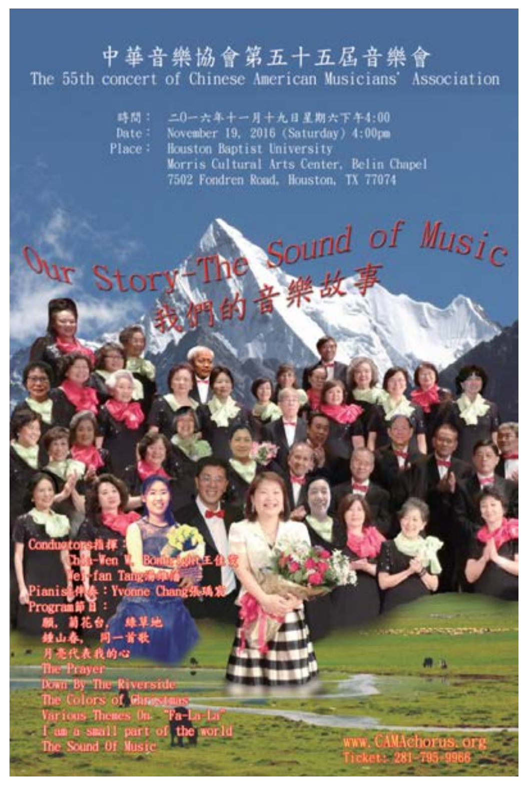
＜本報訊＞2016年11月9日凌晨二時，媒體報導特朗普當選爲美國第45任總統。消息公佈後，大衆對於這出乎預料的結果，都作出了強烈反應，亞洲股票市場亦隨之大幅下降。

本週日（11月13日）下午三時, 15.3美南電視之粵語天地節目，主持人黎瓊芳請到黃安祥博士，與大家分析一下這次選舉的結果，及各界對於特朗普「爆冷」勝出的反應。

雖然我們華裔在這次的選舉過程及投票的參與，都有增加，但是對結果的影響力仍然有限；不過，在美國的民主制度下，我們相信「有志者事竟成」,希望我們會繼續努力參與公衆事務, 更要培養下一代的接班人，讓我們在美國的地位及影響力與日俱增。

黃安祥博士從澳門移民美國三十多年，在休斯頓大學完成高等教育至土木工程博士學位，除了自己創業成功經營建築工程公司外，多年來一直熱心參予地方政府公務，曾任糖城市議員、德州市委聯會14區會長、大休士頓區统籌協會會長 。現任德州政府工程委會主席和福遍經濟發展局會董。在完成了個人「安居樂業」的目標後，仍然努力不懈地爲公衆事務獻身，實在是華人移民的典範。

此節目于下週二上午十時重播，對此集內容有提問，可電郵conniekflai@hotmail.com


中華音樂協會第五十五屆音樂會
The 55th concert of Chinese American Musicians' Association
時間： 二0一六年十一月十九日星期六下午4:00
Date： November 19, 2016 (Saturday) 4:00pm
Place： Houston Baptist University
Morris Cultural Arts Center, Belin Chapel
7502 Fondren Road, Houston, TX 77074
Our Story-The Sound of Music
我們的音樂故事
Pianist伴奏：Yvonne Chang張瑀宸
Program節目：
The Prayer
Down By The Riverside
The Colors of Christmas
Various Themes On "Fa-La-La"
I am a small part of the world
The Sound Of Music
www.CAMAchorus.org
Ticket: 281-795-9966

中華合唱團年度音樂會

十一月十九日歡樂演出

對於喜愛音樂的僑胞們，別忘了11月19日下午4點，在休士頓浸信會大學Belin Chapel，有場中華合唱團的音樂會，值的前去欣賞，這些喜愛歌唱的合唱團員們，經過十個月的辛勤練唱，轉眼間中華合唱團又將迎來了年度演唱會。中華合唱團成立至今已逾四十四載，這次的音樂會也是中華合唱團第五十五次的演出。有許多音樂愛好者，在音樂總監及指揮王佳雯老師帶領下，總是以認眞又活潑風趣的方式，帶領著大家學習並挑戰一首首頗具難度的歌曲，湯維藩老師曾是中華的資深團員並擔任指揮數年，這次他將指揮兩首大家耳熟能詳的中文歌曲。張瑀宸擔任鋼琴伴奏，年輕的她琴藝精湛，目前在休士頓大學攻讀鋼琴演奏碩士學位，是指揮和團員們的好幫手。

今年他們的節目是以一種「Our Story–The Sound of Music」爲主題的方式來呈現給聽衆。他們以一個音樂故事爲主題，再搭配以多首應景的樂曲組合而成，是個滿具創意的音樂會。這個以音樂故事的想法，是出自於中華合唱團音樂總監兼指揮王佳雯老師，而故事的編寫，則是由才華洋溢的年輕伴奏張瑀宸完成。

音樂會內容除了團員會演唱多首動聽合唱曲之外，伴奏張瑀宸也會表演一首獨特的獨奏曲，並和王佳雯老師有一個雙人的鋼琴演奏。演唱會中還邀請到兩位佳賓，同台演出，他們的友情贊助將會爲這場音樂會增色不少。

中華合唱團不僅團員們熱烈喜愛音樂熱衷於合唱外，多年來還經過好些位優秀的指揮老師帶領與指導，在美南地區已經是具有相當知名度的業餘合唱團，每次有備而來的音樂會，都會被聽衆譽爲類職業水準。歡欣的稱讚不虛此行，今年度音樂會時間是在11月19日週六下午4點，地點：休士頓浸信會大學Belin Chapel。各位僑胞蒞臨支持是對合唱團員們的鼓勵與肯定，中華合唱團會繼續努力將更好的表演呈現給大家。需要入場劵的朋友請及早洽團長陳遠珮〈832-331-8215〉或副團長黃膺超〈281-795-9966〉因場地座位有限，購票務必盡快。

音樂會資訊也可在中華合唱團網頁 www.CAMAchorus.org 上面找到音樂會海報www.CAMAchorus.org/Concert/2016/poster%20letter.png

時間：11月19日週六下午4點

地點：休士頓浸信會大學Belin Chapel。

德州亞裔一起來~遠離大腸癌、腸保健康一輩子!

在飲食西化及生活型態的改變下，大腸癌的發病年齡逐漸年輕化，目前大腸癌分別是亞裔男性與女性第三及第二位最常見癌症，並且高居所有癌症死亡率的第三位。德州農工大學與光鹽社合作，對德州亞裔族群實施免費大腸癌預防計畫。本計畫於2016年11月開始在休士頓展開，預計對850名亞裔提供大腸癌預防與教育。

歡迎任何在台灣,中國,香港,澳門出生的亞裔及其第二代來參加，在美國的身分不是問題(不需要有公民、綠卡或工卡)。本研究會評估參加者罹患大腸癌風險，並給予相關大腸癌預防建議。這個研究計畫爲期一年，爲感謝參加者的協助，我們將在這一年中分階段提供免費大腸癌檢測、免費醫療保險申請與使用協助、免費個人大腸癌預防電話諮詢，以及總共$75元美金的Walmart禮卡。

報名條件: 年齡在18-75歲之間，沒有罹患過癌症，過去一年內沒有做過糞便潛血測試(FOBT)或糞便免疫化學測試(FIT); 過去三年內沒有做過糞便去氧核醣核酸檢查(stool DNA test); 過去五年內沒有做過軟式乙狀結腸鏡檢查(Flexible Sigmoidoscopy)、雙重對比鋇劑灌腸檢查(Double-contrast barium enema)、電腦斷層虛擬大腸鏡(CT colongraphy); 過去10年內沒有做過大腸鏡檢查(Colonoscopy) ;沒有參加過我們之前的『腸保健康』講座;可以聽、說、讀、寫中文;有意願參加這個爲期一年的計畫。

符合報名條件者，請事先報名，講座時間爲兩小時，目前講座有:
11/19/2016（星期六）下午1:30-3:30，地點爲光鹽社
12/03/2016（星期六）上午10:00-12:00，地點爲王朝廣場
12/10/2016（星期六）下午1:30-3:30，地點爲光鹽社
12/17/2016（星期六）上午10:00-12:00，地點爲光鹽社
12/17/2016（星期六）下午1:30-3:30，地點爲光鹽社

光鹽社地址:9800 Town Park Dr., Suite 255, Houston, TX 77036

王朝廣場地址: 9600 Bellaire Blvd STE 205 C, Houston, TX 77036

講座另提供免費的餐點與飲料。由於這個講座需要所有參加的人先填完問卷才能正式開始，請大家準時參加，以免喪失參加的資格。

報名方式: 請洽光鹽社

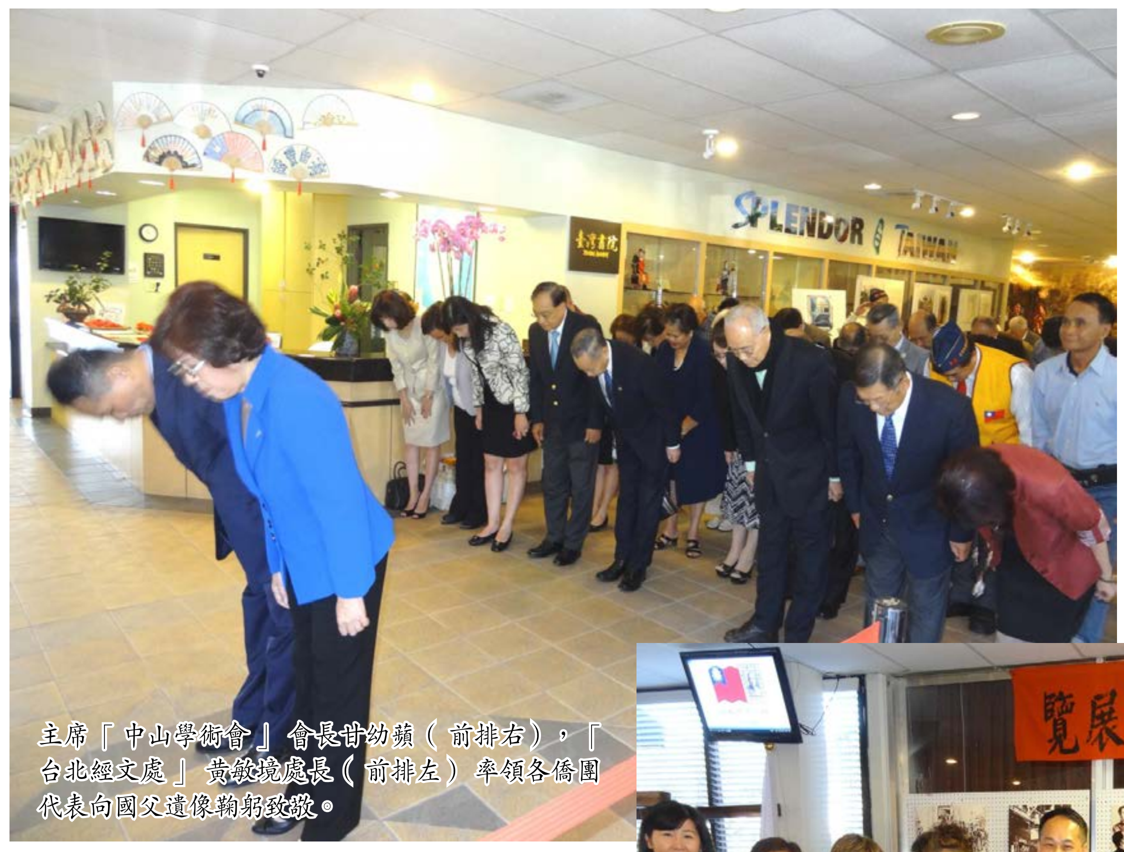
電話: (713) 988-4724

報名截止時間:每場講座當週的星期三下午四點。每場座位有限，請速報名，並告知要參加的場次。

附註: 我們預計之後還會辦幾場講座，如果無法參加以上講座，也可向光鹽社報名，留下您的姓名與電話，我們將通知您未來講座的時間與地點。

休士頓僑界紀念 國父孫中山先生150歲誕辰獻花儀式暨座談會

本報記者
秦鴻鈞攝


主席「中山學術會」會長甘幼蘋（前排右），「台北經文處」黃敏境處長（前排左）率領各僑團代表向國父遺像鞠躬致敬。

「中華公所」共同主席（左起）黃泰生，羅秀娟向國父遺像獻花。

出席社團代表，與黃敏境處長（中），僑教中心莊雅淑主任（左一）合影。

世界華人工商婦女企管協會美南分會由羅茜莉會長代表獻花。

中華保健中心代表甘幼蘋，羅秀娟。

「黃埔四海同心會」由會長江震遠及黃以法代表獻花。

座談會主講人黃膺超（右），與主辦人「中山學術會」會長甘幼蘋（左）在座談會上。

「中山學術會」會長甘幼蘋在獻花儀式上致詞。

美南國際貿易中心ITC精英俱樂部特向中國內地開放招募會員

想要立刻擁有美國公司嗎？
想要赴美商務考察嗎?
想要擴展海外市場嗎？

美南國際貿易中心為您提供 全程服務，一站搞定！

ITC精英俱樂部
- 美國華人媒體龍頭企業美南報業電視傳媒集團傾力承辦，中美兩國政府認可
- 本俱樂部彙集商界領袖，政府決策者，法律工作者和國際公司經營者
- 旨在為會員提供經營管理、市場營銷、財務規劃促進中美貿易
- 涉及企業覆蓋進出口貿易、教育留學、生物醫療、科技創新、能源環保、網絡銷售、投資旅游和房地產開發等

會員專屬特權
- 立刻擁有美國公司
- 每年一次商務簽證（B1）邀請函
- 隨時掌握商業諮詢
- 參加ITC各種商務交流宴會
- 會員之間資源免費共享！

美南超值大禮包
- 美南報業集團旗下所有媒體（紙媒、電視臺、黃頁、網絡、微博、微信）進行廣告宣傳和印刷業務，可享受巨大折扣優惠！

VIP私人訂制
- 管理美國公司財務
- 設立美國辦事處
- 1 VS 1商機諮詢
- 新聞發布會、公司開幕式、學術研討會、商務洽談會、酒會晚宴等
- 子女留學、投資旅遊、網絡開店等

詳情請洽：Judy Yang
手機：281-704-6521
電話：281-498-4310
E-mail： judyyang@scdaily.com
地址：11100 Bellaire Blvd., Houston, TX 77072

「中山精神」永難忘

（美南人語）

楊楚楓　爲孫中山先生誕辰一百五十周年而作

筆者出生於澳門，籍貫是廣東省中山縣。中山縣原名香山縣，不過因爲清末民初中山縣內的翠亨村，出了個中國偉大人物孫中山先生，他爲建立民主、自由、平等、博愛的中國，幾十年來，披荆斬棘，領導海內外民衆，推翻腐敗無能的滿清王朝，建立起中華民國。爲此，民國政府順應天下華人民意，將香山縣易名爲中山縣，用意國人千秋萬代，深切緬懷國父孫中山先生，這位中國民主革命的偉大先驅者。而由啓蒙受學以來，我均以作爲孫中山先生的信徒、鄉親爲榮。

記得上世紀1966年冬天，我正就讀澳門濠江中學中五班級，時值中國進行史無前例的無產階級文化大革命，受校方倡導，我們自組學習隊伍，到中山縣石岐市瞭解是次文化大革命中，當地愛國師生，是如何接受吐故納新的新思維。在短短三天的學者過程中，我們這一班「少年十五二十時」的青少年，其實最感興趣的，還是去到孫中山出生的翠亨村，聽當地年長的中山鄉民，講述中山先生幼時在這裡授業成長的經過。我深受中山先生勤奮、好學、追求眞理的個性而感染，立下今後自己不論身在哪裡，都要堅持熱愛國家、民族，擁護眞理，服膺民權的精神。難忘訪問的當天，是11月12日，正是中山先生的出生100歲的大好日子。當天，翠亨村草木葳蕤，陽光和煦。我佇立在翠柏環繞的孫中山先生紀念銅像前，緬懷先人的不朽業績。

歲月如梭，今年十一月十二日，已是孫中山先生誕辰一百五十周年紀念日。（即昨天週六）斯人已去，精神長存。我想世界各地華人，美國各地華人僑社，紛紛都會舉行慶祝活動，隆重紀念孫中山爲民族獨立、社會進步、人民幸福所建立的偉大歷史功勳。

遙想一八七八年，少年孫中山離開故鄉廣東翠亨村，經澳門赴檀香山求學，“始見輪舟之奇，滄海之闊，自是有慕西學之心，窮天地之想。”後來他曾多次回到澳門，在這座風光綺麗的小城中，度過了人生中許多重要的時光。

中山先生從初期立志懸壺濟世、救人於病痛的青年醫師，到中年憂患祖國、拯民族於水火的革命先行者；從結識忘年交鄭觀應，縱論天下大事，到相交葡萄牙摯友飛南第，從事辦報宣傳革命思想，孫中山先生同我之出生地澳門，結下了不解之緣。

撫今追昔，我們可以告慰孫中山先生的是，澳門這塊蓮花寶地，跟「遠東明珠」的香港一樣，在上世紀的最後一刻，1999年時間，早已回歸祖國懷抱，從前寂寥冷清的海濱小城，已發展成爲充滿活力的國際化都市和“一國兩制”成功實踐的熱土。

今天的澳門，有中山公園紀念銅像，巍然聳立在草木繁茂的士多紐拜斯大道上，這是一條我中學時期每週六天上下課必經之路。每次途經孫中山先生的紀念銅像，我都會誠意萬分地站在他的像下，肅然祈福，願我中華民族，太平盛世、國泰民安。那個年代，澳門仍然是屬於西歐葡萄牙國家的殖民地，不過澳葡殖民地政府，也尊重華人意思，在澳門半島東南方，築起一條寬闊整潔，名叫「孫逸仙大馬路」來。此外，又多興建一條，以孫中山摯友命名的飛南第街，該條大道，霓虹閃爍，無不體現着澳門同胞對先輩的崇高敬意，也仿佛訴說着孫中山先生對第二故鄉澳門的深深眷戀。

際此孫中山先生誕辰一百五十周年紀念日，我們炎黃子弟，應該傳承孫中山精神，應該將他矢志不渝的愛國主義情懷，發揚光大。一百多年前，孫中山第一個喊出“振興中華”的口號，將畢生精力，都獻給了民族獨立和國家統一的偉大事業。即使在彌留之際，縈繞在他心頭的依然是“和平、奮鬥、救中國”。所有敬仰孫中山的華人後代，都應牢記他的諄諄教誨，繼承他的遺志，勇敢承擔歷史賦予的責任，爲實現祖國完全統一而努力奮鬥。

我們傳承孫中山精神，就要齊心協力共圓中華民族偉大復興的中國夢。習近平主席說，“實現中華民族偉大復興，實現國家富強、民族振興、人民幸福，是孫中山先生的夙願，是中國共產黨人的夙願，也是近代以來中國人的夙願。”完成孫中山先生的未竟事業，實現中華民族偉大復興的中國夢，離不開祖國內地與港澳台同胞、海外僑胞相互支持、攜手並進、共同繁榮。

我們傳承孫中山精神，就要推動構建以合作共贏爲核心的新型國際關係。孫中山說過，“中國如果強盛起來，我們不但是要恢復民族的地位，還要對於世界負一個大責任。”今天，中國已發展成爲世界第二大經濟體，國際地位和影響力空前提高，這是今天的中國政府及民衆對孫中山先生“天下爲公”思想的進一步豐富和發展。

悠悠歲月情，拳拳赤子心。我們海外華人，始終與祖國內地血脈相通、骨肉相連。在爭取國家獨立和民族解放的艱苦歲月中，在內地改革開放的偉大征程中，我們亦應該與祖國母親同呼吸、共命運、心連心。

桃李不言，下自成蹊。孫中山先生的偉大的精神，是一種延綿不斷的力量。我在有生之年，都要銘記於胸，不容忽略，這才不辜負自己跟孫中山先生同鄉的美譽！

狂人當選 震翻國際

政海楓聲

楊楚楓

我是粵曲發燒友，久無操曲，遂與有同好的黃順桃大姐電聯後，上個周日下午，偷得浮生半日閒，到唐人街之僑教中心108室內去，拜訪此地春風粵劇社畢社長，跟該社社員一起，借助卡拉OK的演奏，相互高唱自己心愛的粵曲，輕鬆渡過一段愉快時光。

期間，畢社長向我言及，他對我在美南日報上所寫的「政海楓聲」的政論文章，十分愛讀。他即時估計，我下個周日之題材，十居其九是有關美國總統大選的新聞了。「你看誰會勝出？」我不假思索地說出：「民主黨的希拉莉！」

想不到我在兩天之後的深夜（11月9號）追看總統選舉實地電視播放時，越看越似今年夏天的英國脫歐公投的歷史畫面，又一次大熱倒灶，共和黨的特朗普，在舉世政治家、媒體一致不看好的形勢下，爆冷勝出，我又一次大跌眼鏡，誤判形勢，愧對廣大讀者。

今次其實也不僅僅是我一人看錯相，香港一位著名的政論大師施永青先生，同樣是「押錯寶」。現今科技發達，當晚即有人向我倆送上一段文字，以搏取我們的「失誤」。題目是：「越問越心驚」

一架客貨車載咗19個人。後面一乘客對司機說: 你這是超載，捉到要扣分！

司機回頭淡定一笑: 扣分？咁要有車牌先得！頓時，無數倒吸涼氣的聲音瀰漫在車廂裡……!

乘客問: 無車牌你都敢揸車啊？司機說: 沒事，酒壯人膽，頭先飲咗一斤二鍋頭，老子還怕甚麼！

大家更加緊張到直冒冷汗。然後又有一乘客說: 點解唔去考返個車牌呢？

司機: 兩千幾度的近視眼，左腳仲係義肢，點考？這時大家更是驚慌失措！

乘客又問道：你唔怕無牌駕駛會坐監咩？司機：老子有精神病仲驚乜嘢？

全車人鴉雀無聲…………一位乘客膽顫心驚地說: 我……我……我要落車。

司機：落乜x嘢車！架車都冇迫力！捉實，落斜啦……！

乘客們大叫今次死梗啦。

司機：唔使驚，下面係醫院!

讀者諸君，你認同文中的司機，是不是十足十似特朗普！

回筆走入今次正題吧。繼英國脫歐，舉世民調又再因美國總統選舉而一地眼鏡碎。在這次大選前，幾乎所有媒體及民調機構等，都錯誤地預測，希拉莉領先特朗普，希拉莉篤定當選，但是大選結果，並未如媒體及民調機構所預期的那樣。加上之前在英國脫歐公投時也曾預測錯誤，連串的誤判災難，已重擊產值200億美元的公衆意見研究產業。

歐巴馬在選前一天，還曾力挺希拉莉，說特朗普不適合擔任總統，是一個不合格的候選人，也不太可能是會贏得白宮寶座，如果選民不投票給希拉里，將會是認爲對個人的侮辱。但一天之後，特朗普意外勝選。

歐巴馬因此呼籲美國人，繼續做一個好公民，失望的人，也不應該放棄他們的夢想。「有時候你會在辯論中失敗，也有可能會在選舉中失敗，但是，美國的（民主）道路，從來不是一條直線。我們經常會走些彎路。」

當歐巴馬與拜登一起回到白宮的橢圓辦公室時，台下的工作人員給了他兩次持續的掌聲，其中有許多人還不斷地抹眼淚。一段歷史結束的同時，另一段歷史即將開啓，歷史一直在重複。

特朗普爲美國總統大選譜下傳奇一頁，由共和黨初選至總統決戰，他的狂妄言論，令外界認爲他不可能當選，連部分共和黨人也不撐他，但他昨日將不可能變成可能，爆冷擊敗勁敵民主黨對手希拉莉，當選第45屆美國總統；共和黨在參議院和衆議院選舉，亦奪得多數議席，繼續掌控國會。毫無從政經驗的特朗普勝出大選震撼國際，美國今後經貿政策未明，全球金融市場昨現動盪。

特朗普在勝利宣言中，先宣布希拉莉已致電恭賀他，他衷心多謝對方多年來爲國家作出的貢獻，他呼籲美國人在選舉過後，放下黨派分歧，團結起來，他鄭重發誓「我會當所有美國人的總統。」他又向國際社會發出訊息，指今後以美國利益爲優先的同時，也會公平地與所有人或國家合作，「尋求共識而非敵對，夥伴關係而非衝突」。特朗普又承諾重振美國經濟，幹出一番成就，不會讓選民失望。70歲的特朗普，除了在不被看好下創造奇蹟，也是美國歷來最年長的當選總統，而他的妻子梅拉尼亞，更是除第6任美國總統亞當斯的妻子外，首位非美國出生的第一夫人。破200年歷史紀錄！

今次選舉，特朗普幾乎全取所有搖擺州份，包括俄亥俄 、北卡羅來納、佛羅里達和賓夕法尼亞，並在密歇根和新罕布什爾領先，希拉莉則意外只贏得科羅拉多和內華達，上屆支持民主黨的艾歐瓦、威斯康辛、俄亥俄和賓夕法尼亞亦改投共和黨。今屆選情意外激烈，兩人初段得票一直咬緊，但在特朗普取得佛州和北卡州兩個關鍵州份後，明顯領先希拉莉，然後再奪得賓夕法尼亞和密歇根，大局已定，CNN推算他獲得289張選舉人票，超過當選的270張，希拉莉只獲218張。

兩人在佛州得票率相當接近，特朗普以49.1%擊倒希拉莉(47.7%)，獲得該州重要的29張選舉人票。分析指，特朗普在該州市郊取得壓倒性票數，抵銷了希拉莉在城市取得的票數，市郊白人選民受困於經濟不景，所以投票給大打貿易和經濟牌的特朗普。美國工業衰退州份伊利諾伊、印第安納、密歇根、俄亥俄和賓夕法尼亞，除了伊州，全由特朗普勝出，亦顯示有關州份選民，同意特朗普所指貿易協議令他們失去工作。另外，雖然特朗普的言論，經常開罪拉美裔移民和黑人，但希拉莉未能動員他們出來投票，民調指她獲88%黑人選民支持，少於歐巴馬上屆所獲的93%，支持她的拉美裔選民，也少於歐巴馬。希拉莉也未能成功爭取擁戴其初選對手桑德斯的年輕選民支持。

美國今屆大選結果，如英國脫歐翻版，出乎所有人意料，愛爾蘭博彩公司Paddy Power指，投票當天周二早上，落注希拉莉勝出的較多，但到周二晚大逆轉，下注特朗普贏的飆升至83.3%，希拉莉僅有22.2%，情況與英國脫歐公投時一樣。特朗普當選也如英脫歐爲全球帶來不明朗因素，或者如總統歐巴馬於選情爭持激烈時，在Buzzfeed News的短片勉勵美國人所說：「無論發生甚麼事，太陽明天仍會升起……(No matter what happens, the sun will rise in the morning……)」

家庭全科醫師　精通中、英語
曹有餘 醫師 Jerry Tsao, M.D.
請來電預約 (713)772-8885
門診時間
週一至週五 8:30am - 5:30pm
週六 9:30am - 12:30pm
7850 Parkwood Circle Drive, #A-6, Houston TX 77036
D03FA_Tsao曹有餘567B_8

JY家庭全科及急症
移民體檢
顧瑛 醫學博士
美國家庭醫學會資格認可醫師
美國老年醫學會資歷任可醫師
主治：高血壓　婦科病　糖尿病　兒科病　高血脂　老年癡呆　常見皮膚病　骨質疏鬆　皮膚活檢　憂鬱症
急症：感冒　尿路炎　咽喉痛　關節注射　鼻竇炎　動物抓咬傷　腹瀉　清創縫合　角膜異物清除
體檢特價　體檢+化驗:$95
①+女科婦科、宮頸膜片+$45
②+男性前列腺表面抗原+$20
本診所自2014年起 週四公休
週一至週六 8:30am - 7pm
週日 1pm - 7pm
Tel:(832)433-7159
地址:6609 W Sam Houston PKWY S STE 98 Houston, TX 77072 (位於8號公路及百利大道東北角及Shell加油站旁廣場)　D03FA_JY顧瑛567B_8

張玫 醫生 Mei Zhang, MD
糖城家庭全科診所
www.drmeizhang.com
北京醫科大學醫學系畢業
北京協和醫科大學腫瘤醫院研究生畢業
貝勒醫學院住院醫師畢業
原貝勒醫學院家庭醫學系助理教授
二十餘年臨床醫療經驗
Board Certified by ABFP
新增唯一FDA認證，最新最尖端抗衰老聲波電波拉皮除皺技術-Ulthera(超聲刀)
不用開刀，給真皮層導入熱能收緊肌膚，解決皮膚下垂問題；通過高強度超聲波，去除皺紋，不會對皮膚表面造成任何傷害；提昇肌肉筋膜，刺激膠原蛋白大量重生恢復彈性；一次治療可持續2-3年，治療後立刻恢復日常生活；貴族的享受，平民的價格。
門診時間　週日至週三：9:00am - 5:00pm　週四至週五：急診預約　週六：休業
醫療美容項目　肉毒桿菌Botox除皺瘦臉$8/單位‧玻尿酸改善蘋果肌、法令紋、木偶紋‧PRP微針治療脫髮‧超聲刀(Ulthera)和射頻無手術拉皮緊膚‧埋線面頸部提升去皺‧射頻微針袪痘疤‧鐳射激光永久脫毛‧脈衝光、激光美白祛斑、祛痣、祛紋身‧Kybella去雙下巴、溶脂針去眼袋及腹部多餘脂肪‧新增水光針、美白針、PRP微針、讓您擁有嬰兒般的光滑瓷肌。
Before　After
4645 Highway 6, Suite H, Sugar Land, TX 77478 (糖城匯康廣場內) | T (281)242-6889 F (281)884-6071　D03FA_Zhang張玫2467B_8

惠康家庭全科診所 Welcome Family Medicine, P.A.
接受各種醫療保險 Medicare Medicaid
許旭東 醫學博士 Xudong Xu, M.D. 家庭全科醫師 Board Certified by ABFP
美國家庭全科醫師學會專科醫師、特考文憑
Texas Tech University住院總醫師
Mermonial Hermann Southwest Hospital 主治醫師
中國醫學科學院皮膚病研究所臨床博士學位
陳永芳 醫學博士 Yongfang Chen, M.D. 家庭全科醫師 Board Certified by ABFP
美國家庭全科醫師學會專科醫師、特考文憑
Mermonial Hermann Southwest Hospital 主治醫師
Texas Tech University住院醫師畢業
十餘年臨床醫療經驗
主治　內科、兒科、皮膚性病科、婦科　急診、外傷、全身健康檢查　婦科體檢、外科小手術、預防接種
移民體檢
隨到隨診　週一至週五：8:30am-5:00pm　週六：8:30am-4:00pm
Tel : 713-995-8886　Fax : 713-270-9358　www.gotomyclinic.com/welcomefamilymedicine
Address : 9160 Bellaire Blvd. Suite E, Houston, TX 77036 (惠康超市東側警察局隔壁)　D03FA_Welcome許旭東3567B_16

Hillcroft Medical Clinic Association
HMC
陳章靜連 醫學博士　許建章 醫學博士
Chinglin Lillian Chan,M.D.　Jianzhang Xu,M.D.
FAMILY PRACTICE
家庭 全科
包括內外科，小兒科及婦科
713-781-4600
接受各種醫藥保險，歡迎電話查詢
精通國語、粵語
2500 FONDREN(@WESTHIMER) and
1429 Hwy6 South Sugarland TX 77478

ICO COMMERCIAL INDERMUEHLE & COMPANY
8191 Southwest Freeway, Suite 109, Houston, TX 77074
●1626平方呎辦公室公寓出租　●即可遷入　●醫療專業
●位於59號公路和北Gessner交叉口，2號電視台附近
●沒有額外費用　●大停車場　●月租金$1,800元
Peyton Easley (281)207-3706 peasley@icotexas.com

Mortgage Alliance 全通貸款
四大保證 ☆利息最低 ☆快速核准 ☆費用保證 ☆服務最佳
Conventional / FHA　Fixed and Adjustable
New Purchase / Refinance　Cash Out / Home Equity Loan
Free Pre - qualify　Zero Closing Cost Loan
Low Down Payment Loan　95% No MI FNMA Loan
林臻 Peter Lin Mortgage Broker TX NMLS #290226
www.mortgage-alliance.com
Office: 713-777-1377　Fax: 281-656-5360
7001 Corporate Dr., Suite 268, Houston, TX 77036

佳率貸款
3234 Colleville Sur Mer Lane Spring, TX 77388
賀 榮獲富國銀行最高業績獎
擁有多家Lending Source　投資房upto10套
• 自住，投資購屋貸款　• Cash Out-特優利率　• No Cost Refinance
無中介費，直接放款　十多位專員爲您服務　No Origination Fee
優惠低率大放送!!!
Ruby Chen 陳孟慧 Mortgage Broker/President NMLS#119528 MBA/B.S. Finance PMRate@yahoo.com
通國/台/英/上海話
16年以上貸款經驗,10-20天完成 最低費用最低利率最佳口碑
TEL : 281-385-8400(O)　TEL : 281-201-0061(M)
L03_AKC MORTGAGE佳率貸款3567B_4

專業房屋檢驗公司
www.expertbuildingprotection.com
白蟻　地基　屋頂　泳池　水電　結構　空調　霉菌
Texas Professional Real Estate Inspector TREC #6298
白蟻檢查和處理執照 SPCL#12608
霉菌檢驗執照 IESO#12128
誠實信用 收費合理 備Supra Key
碩士土木工程師 Richard Liu
E-mail : richliu222@gmail.com
手機 : (832)434-4999
www.expertbuildingprotection.com
R02_EBP專業房屋檢驗2467B_4

永茂地產 MLS
10333 Harwin Dr.#535A Houston, TX 77036
713-417-4540
代辦房地產貸款 713-778-0110
臧永慶 Philip Tsang Broker
商場住宅倉庫租售管
☆如意花園Condo出售，2房2廳2衛，在轉角位樓下，有後院，僅售$120,000
☆Bellaire & 6號，新裝修、空調、花崗岩廚房枱面，3房2浴，地板，SOLD $133,900
☆吉屋出租，在Memorial/HWY.6，四房3.5浴，游泳池，新地毯、地磚、油漆、冷暖氣，新百葉窗，高SOLD $2,700 售359,900
☆House出售，西北區，近290在Fairfield社區，4房2.5廁2車庫，二層樓，二吋新百葉窗，新地磚，在轉角位，2350呎，屋況佳，僅售$183,000.

Sutherland Mortgage Services Inc.
NMLS #9891
Best Business Bureau 顧客滿意度最頂級評價 – A+
BBB "PINNACLE AWARD" – 2013
WINNER OF Distinction 公司擁有四十二州貸款許可執照，代理二十一家貸款銀行" – 2012
政府購房首付款補助/ DPA低信用分數
購屋貸款/ Purchase
住屋重新貸款/ Refinance
商業貸款/Commercial
(C) 713-560-1106 | (O) 713-579-7225
(F) 866-276-7852 | (F) 281-605-4377
jeng@sutherlandmortgage.com
www.sutherlandmortgage.com
凌徵暘 JengY.Ling 貸款經紀人 NMLS #295953
5959 Corporate Drive #3000, Houston,TX 77036　L03_LING凌徵暘貸款2356B_4

AAA Texas 加入我們成爲會員! 第一年僅需$42元會費
保障包括 ◆全天候拖車服務 24-Hour Roadside Assistance ◆免費購物折扣 ◆免費身份防盜監控 ◆全方位服務的休閑旅行社
AAA會員代理
Bernard Chaung 莊嘉銓
E-mail:Chaung.Bernard@aaa-texas.com
TEL(832)702-6077，FAX(972)630-2653

一百日內賣出您的房子 否則我會買下它！
(過去五年內只須購回十八幢房子)
*過去26年內共售出超過2655幢房子
*全德州ERA地產公司，94/95/96年銷售總冠軍
*97及98H.B.J全曉士頓經紀排行榜第八及第九名
*Katy好學區4臥2.5衛，2715尺僅售$284,900。大理石臺面，噴水、軟水系統。按摩浴缸，實木地板，采光特佳
RE/MAX Above the Crowd!
林啟昌 K.C.LAM
K.C.LAM房產團隊電話：832-330-4200/281-265-2526

富國地產 值得您依賴的房地產投資專家
買的稱心，賣的放心，售屋高價又快速
Top USA Investment 54 Sugar Creek Center Blvd., #300, Sugar Land, TX 77478
◆近Galleria辦公大樓出租，可依據需求隔間，近610&59高速，租金可議。
◆糖城Riverstone，一層屋2279呎，3房2浴，好學區，近6號公路，售$269,000。
◆Memorial，好區，2層樓3536呎，4房3浴，近10號&8號公路，售$815,000。
◆西北區近290FWY，2層樓共渡屋，1350呎，3房2.5浴，售$65,500。
◆糖城及Katy，1層樓或2層樓多戶出租，多選擇，租金$1,700~$1,950。
◆極佳地點商業用地，位於8號邊及Gessner交叉口，共5.37AC，適合建Hotel、商場、辦公樓、公寓樓，開發或投資都高回報，售$1,880,000。
◆近59號高速和Richmond，地點極佳辦公大樓出售，詳情請電洽。
Toby Chen Broker / 企管碩士 德州/加州地產經紀人 國、台、英語 E-mail: chentoby@ymail.com Cell: 832-235-5000
專精:房屋 商業 公寓 土地開發 物業管理
Grace Wang 工商管理碩士 房地產經紀人 E-mail: gracewang71@yahoo.com Cell: 713-459-2656

New York Life Insurance Comany
人壽保險　長期護理保險　AARP Life Insurance and Annuity Program from NEW YORK LIFE
教育基金　退休計劃　遺產規劃
紐約人壽 傳家之保
713-480-9988 (通英、國、粵)
3200 Southwest FWY, #1900, Houston,TX 77027
email: clai@ft.newyorklife.com　www.connielai.com
黎瓊芳 Connie Lai Agent LUTCF, CLTC
The offering documents (Policies, Contracts) for all New York and its subsidiaries' products are availble only in English. In the event of a dispute, the provisions in the policies and contracts will prevail. 對於保單、合約等相關文件，紐約人壽保險公司及其子公司僅提供英文版本。如有爭議，一律以保單和合約中的條款為準。
I01_NYL LAI黎瓊芳6C_8

岑氏保險公司
713 777-9111
Sam's Insurance Agency
9515 Bellaire Blvd., #A
Houston, TX 77036 (王朝對面)
BlueCross BlueShield of Texas　Humana　UnitedHealthcare
健康保險 – 代理多家健保公司
為您及家人提供最有效的健康和財產保障
為您的企業雇員選擇最有價值的健保計劃
Health Insurance
I01_SAM'S岑氏保險2467B_16

19年豐富房產經驗
住家商業
★西南區平房,近2000呎,全磚2003年,全新裝修,售$218,000
★I10 & Memory Townhouse 2-2.5-2車庫,狀況極佳 現有房客租$1300 叫價$138,000
★中國城附近Townhouse 2-2-2車棚 叫價$52,000
★中國城Condo(樓下)1房1衛,全新裝修$30,000
★西南區Townhouse 2樓 2-2-2車庫$69,900
★288&H6,17畝地 $1,200,000
★西南區,辦公樓出售,設備齊全,$275,000
★查封屋 Shopping Center 請電281-798-0868
住家專精:西南區、醫學中心、糖城、Katy、Pearland
商業專精:店面、倉庫、購物中心、辦公大樓招租、買賣管理、土地投資
蕭翠薇 281-798-0868(手) 281-561-7275
Email:tsuiweihuang@yahoo.com
預購新屋、舊屋、拍賣屋,辦公大樓公寓屋
迦南地產
R01_HUANG迦南蕭翠薇6C_8

星印美地產投資公司
商業部門　陳先生手機 281-561-6288
1.商業出售，糖城奶茶簡餐店，1700 sqft，包括廚具及外場桌椅家具.月租$3800，含水，電，瓦斯. 僅售 $179,000.
2.糖城，Avalon at Telfair，漂亮新穎大洋房，3626尺，五房，三浴，三車庫，大陽臺，僅售 $678,000.
3.糖城，Riverstone，漂亮新穎大洋房，4993尺，五房，四浴，三車庫，雙主臥。僅售 $899,000
4.Missouri City，兩層樓大洋房，全新裝修，五房，三套半浴室，3360尺，僅售 $318,000。
5.近十號與六號公路，一層樓洋房，四房，三套半浴室，全新裝修，售 $445,000.
6.百利學區，土地售 $289,000. 可按照客戶要求興建4300尺 洋房，僅售 $895,000. 附近多漂亮大新屋。
7.近Memorial Park，三層樓新式洋房，五房，三套半浴室，采光良好。3921尺，僅售 $945,000.
8.近Galleria，三層樓高級洋房，四房，三套半浴室，寬敞明亮。3413尺，僅售 $589,000.
9.西北區，離中國城20分鐘，兩層樓漂亮洋房。2368尺，四房，二套半浴室。售 $208,000.
10.Montgomery區，住宅土地，湖邊，有鐵門，高級洋房社區，湖景優美，近高爾夫球場。售價以土地大小再議.
11.1462號與288號公路，Rosharon南邊，二畝土地，高級住宅區，售$65,000.
12.百利大道路上，近香港城，商業土地，5.74英畝，僅售 $11.00/尺
13.Boon & Bissonnet之間，辦公室/倉庫出租，1250平方尺，每尺租$0.58，可立即搬入。
Mei Tan 陳太太 (國、臺、英語) 281-630-2212 1800-856-0002 x 116

優勝保險 Champions Insurance Group
代理上百家A級保險公司
★專精房屋及商業保險★　5307 FM 1960 Rd. W.Ste B, Houston, TX 77069
www.ChampionsIG.com
Personal 個人保險：Home 房屋　Auto 汽車　Life 人壽　Health 健康
Commercial 商業保險：Property 產業　Restaurant 餐館　ShoppingCenter 購物中心　Office Building 辦公大樓
一通電話 立即省錢
李仕球
誠徵有經驗穩重的保險經紀人
優勝保險，你值得擁有？
英文專線 (832)484-8899 英語、西班牙語　中文專線 (713)446-9185 國語/粵語/福州/福建/台語
I01_CIG優勝李仕球6C_8

NEWERA LIFE INSURANCE COMPANIES 新世紀人壽保險公司
●高利率 ●本金安全無險 ●沒有手續費用 ●累積利息延稅作用

Secure Choice 5 年年金計劃

年金金額	第一年利率	第二年利率	第三年利率	第四年利率	第五年利率
$10,000以上	3.05%	3.05%	3.05%	3.05%	3.05%

⊙低解約費僅5年年限，第一年至第五年是5%,5%,5%,5%,5%

Secure Choice 3 年年金計劃

年金金額	第一年利率	第二年利率	第三年利率
$10,000以上	2.3%	2.3%	2.3%

⊙低解約費僅3年年限，第一年至第三年是5%,5%,5%
⊙自7/1/12起如提早解約，兩計劃另有MVA，市值調整額，如提早解約
⊙二計劃可以提取利息，每次必需高於$125
(有效日期利率自7/1/16起，年金利率將隨市場利率變化和新年金金額做調整)
詳情歡迎來電洽詢 281-368-7257
11720 Katy Freeway #1700 Houston, TX 77079

AP保險及稅務
營業時間 星期一至星期五 9:30AM-6:00PM 星期六10:00AM-4:00PM
AP保險及稅務公司可直接幫助你在比價後找到最合適的保險公司，如：Hartford、Safeco、Zurich、Travelers、Progressive、American Mercury、American First、Fidelity、Foremost、Republic、Unicare、Bluecross BlueShield、Aetna、ING…。
所有保險項目：汽車、船類、房屋、商業、健康、人壽、共同基金、各類年金、退休金、IRA特別專門於幫助客人省稅及最快速度拿到退稅
其他服務項目：公證、公司轉讓、交通安全講課
Annie To 註冊代表 幫助你所有的稅務及保險需求
Tel: 281-933-0002　Fax: 281-933-9898
E-mail: anthonypham@apinsurancetax.com
Southwest: 10786 Bellaire Blvd #D, Houston, TX 77072 (位於Bellaire與Wilcrest, Kimson Bellaire對面)
Northwest: 10900 Jones Road Suite #5, Houston, TX 77065
Katy: 5770 Fry Road Suite #E, Katy, TX 77449
I01_AP保險3567B_8

StateFarm State Farm Insurance
提供保險和理財服務
李再融 Sherry Lee, Agent
汽車，房屋，商業，人壽，醫藥，長期護理保險
子女教育基金　各種退休計劃　遺產規劃
12125 Jones Rd, Houston, TX 77070
Tel: 281-955-8008　Fax: 281-955-8998
E-mail: sherry@sherryleeinsurance.com
I01_SF LEE李再融2467B_8

"Ask me about the AARP Auto Insurance Program from The Hartford[1]."
Now available in your area!
This auto insurance is designed exclusively for AARP members – and is now available through your local Hartford independent agent!
Call Today for your FREE, no-obligation quote:
「向我瞭解 The Hartford 的 AARP 汽車保險計畫[1]。」
如今正在您的地區推出！
該項汽車保險專為 AARP 會員量身打造，現正透過當地的 Hartford 獨立代理商推出！
現在致電，即可獲得免費的無義務報價。
713-777-6000
Jason Yeo
Allrisc Insurance Agency
6918 Corporate Drive Unit B1
Houston, TX 77036
jason@allrisc.com
AARP Auto Insurance Program from THE HARTFORD
The AARP Automobile Insurance Program from The Hartford is underwritten by Hartford Fire Insurance Company and its affiliates, One Hartford Plaza, Hartford CT 06155. CA license number 5152. In Washington, the Program is underwritten by Trumbull Insurance Company. AARP does not employ or endorse agents or brokers. AARP and its affiliates are not insurers. Paid endorsement. The Hartford pays royalty fees to AARP for the use of its intellectual property. These fees are used for the general purposes of AARP. AARP membership is required for Program eligibility in most states. Applicants are individually underwritten and some may not qualify. Specific features, credits, and discounts may vary and may not be available in all states in accordance with state filings and applicable law. You have the option of purchasing a policy directly from The Hartford. Your price, however, could vary, and you will not have the advice, counsel or services of your independent agent.
[1] In Texas, the Program is underwritten by Southern County Mutual Insurance Company, through Hartford of Texas General Agency, Inc. Hartford Fire Insurance Company and its affiliates are not financially responsible for insurance products underwritten and issued by Southern County Mutual Insurance Company.
I01_ALLRISC YEO安利保險1234567B_16　108286

安利保險 Allrisc Insurance Agency
UnitedHealthcare　Aetna　HUMANA　CIGNA　BlueCross BlueShield of Texas
還未申請奧巴馬健保人士注意!!
祇要你附合以下條件，你還可以有資格申請：
· 新生小孩
· 從別州移居到德州
· 因失業或被現有公司健保計劃終止
· 因離婚失去現有健保計劃
· 新綠卡持有者
讓我們的專業人士協助你申請奧巴馬健保
保你家人 保你錢包
代理各類人壽 / 投資計劃：
定期險、終生全險、儲蓄年金、退休基金、殘障保險
請立刻電話查詢有關詳情
713.777.6000
Christine To / 蘇霓裳
Email: christine@allrisc.com
外州 1.800.700.5137　傳真 713.777.6080　— 精通：國、粵、英語
營業時間：星期一到星期五 9AM - 6PM　星期六 9AM - 2PM
6918 Corporate Drive,#B1, Houston, TX 77036
Gessner　Corporate　Bellaire　Beltway 8
I01_ALLRISC TO安利保險1234567B_16

現代牙齒矯正中心牙齒矯正專科

彭莉 矯正牙科博士
Jasmine Peng, D.D.S., M.S.D.
Specialist in Orthodontics

美國Saint Louis大學牙齒矯正專科博士
美國牙齒矯正協會會員(AAO member)
Board Certified American Board of Orthodontics
十六年牙齒矯正經驗(Braces)

愛心、耐心、精心、專心，願帶給您美麗的微笑!

診治各類牙齒不齊、口腔關節痛、唇裂、顎裂病人

成人：各類牙齒不齊，牙間隙，牙齒美容
小孩：不同年齡，生長發育期牙齒的矯正，如：牙齒擁擠，下牙包上牙，牙間隙過大，小下頜，牙列不對稱，牙開裂(無咬合)，先天缺牙等等...
不良口腔習慣的矯正，如：吐舌頭，吮手指，夜磨牙，緊咬牙，張口呼吸等等...

通英、國、粵語 **713-981-1888**
9889 Bellaire Blvd C#315 ,Houston, TX 77036(敦煌廣場內) D02_PENG彭莉1234567B_8

敦煌植牙 牙周病專科

Dunhuang Periodontics $ Dental Implants PA

激光牙周病治療
無刀片牙齦萎縮治療
牙齦牙床植骨手術、美容
複雜植牙手術，併發症處理

最新E4D電腦制牙最新科技一次完成
三維X光機 全新激光治療機

陳志堅 牙周病植牙專科醫生
Jennifer Chen
D.D.S.M.S

德州大學休士頓牙醫學院牙周病專科
上海第二醫科大學口腔學院牙醫博士
美國牙周病學會會員
國際植牙學會會員

Board Certified Periodontist
二十多年牙科臨床實踐經驗

www.drchenimplant.com

中國城診所
9889 Bellaire Blvd., #322
Houston, TX 77036(敦煌廣場)
(713)995-0086

糖城診所 Delight Dental
3524 Hwy 6 South
Sugar Land, TX 77478(大華超市旁)
(281)565-0255

drchenimplant@gmail.com
delightdental@gmail.com

百利牙科 Bellaire Dental

營業時間:週一至週六 9:00–6:00

成人牙科 兒童牙科 老人牙科 急症處理

- 原北京醫科大學口腔醫院修複科副主任醫師
- 北京醫科大學口腔醫學院牙醫畢業
- 北京醫科大學口腔修複學博士
- 德州大學牙科材料學碩士
- 德州大學牙科學校修複專科住院醫師畢業

李東方
DDS MS PHD
二十餘年牙科臨床經驗

收受各種牙科PPO以及政府保險

(位於 Fiesta廣場，悅來海鮮酒家隔壁)

電話：281–888–5955 地址：8880百利大道,Ste F, Houston, TX 77036 D02_BELLAIRE百利牙科567B_8

時代牙醫中心

Universe Dental Center

營業時間(七天):Mon–Fri 9:30AM–6:30PM Sat. & Sun 10:00AM–6:00PM

主治
- 人工植牙 (Dental Implant)
- 根管治療 (Root Canal Treatment)
- 烤瓷牙冠,烤瓷嵌體當天一次完成(One Visit)
- 牙齒美容矯正(隱形牙箍)及一小時漂白(One Visit)
- 固定牙橋
- 全口假牙
- 部份假牙含或不含鉤子(Attachment)
- 各類牙齒拔除及手術智齒拔除
- 一般成人及兒童牙科
- 全口口腔重建
- 牙周病治療
- 一般及深部洗牙
- 各類牙周病(牙槽骨及牙齦)修補手術

薛志剛牙醫博士 Steven Xue, D.D.S.

設備全新
嚴密消毒
收費合理
十餘年牙科經驗 為各界人士服務

- 美國牙醫學會會員
- 國際植牙學院院士(FICOI)
- 美國南加州大學牙醫博士(USC)
- 上海第二醫科大學口腔醫學院牙醫博士

電話:713-773-9971
傳真:713-773-0336
地址:9888 Bellaire Blvd. Ste 120, Houston, TX 77036(黃金廣場內)

電話:281-988-5930
Email:universedentalcenter@gmail.com
地址:12989 Bellaire Blvd. Ste #6, Houston, TX 77072

※歡迎各種牙科保險及Medicaid under 21 醫生及工作人員通曉英、國、滬、粵、臺語
D02_UNIVERSE時代牙醫2467B_8

中興牙科 FIRST CENTRAL DENTAL

植牙，矯牙，鑲牙，洗牙，補牙，拔牙。

特色服務
口腔外科背景，最新植牙技術
擅長智齒拔除，快速無痛微創
快速隱形矯正，陶瓷貼面美牙
無痛根管治療，全瓷牙冠牙橋

接受主要牙科保險和政府計畫
設備先進 服務周到 消毒嚴格

- 20餘年臨床經驗
- 上海交通大學口腔醫學院口腔頜面外科醫學博士
- UT聖安東尼奧牙醫學院牙醫博士
- 原蘇州大學附屬口腔醫院副院長
- 原UT,Baylor College of Medicine博士後

9889 Bellaire Blvd.,#103,
Houston, TX 77036
(敦煌廣場面Bellaire入口)
Phone:**281–501–0520**
網址和網上預約:www.fcdus.com
Email:firstcentraldental@outlook.com

劉興坤牙醫博士
XingKun George Liu
D.D.S., M.S., Ph.D.

JANE DENTAL

亮珍牙科

小孩和成人牙科，牙齒整形

- 加州大學舊金山分校牙學院畢業
- 同濟大學醫學院口腔專業畢業
- 美國牙醫協會會員
- 休士頓中國城行醫多年
- 二十多年牙科臨床實踐經驗
- 通國語，上海話，溫州話

Tel:**713-665-0700**

接受各類保險和信用卡 8427 Stella Link Rd, (近醫學中心) Houston, TX 77025

Dentist 101

歡迎PPO牙科保險 Medicaid及CHIP

www.txdentist101.com
牙醫全科
主治成人及兒童牙科
通曉: 英,國,台,西語

蘇燕萍 牙醫博士
Jessica Su, D.M.D
美國天普大學牙醫學院
美國牙醫學會會員
德州牙醫學會會員
大休士頓牙醫學會會員

DENTIST 101

電話: **281-561-8868** 地址: 10134 S. HWY 6, Sugar Land, TX 77498
中國城診所: **713-773-1300** 地址: 9180 Bellaire Blvd #B Houston TX 77036(惠康超市廣場)

家庭牙科呵護您全家人的牙齒健康

Agape Dental Care
愛加倍牙科

Dong Yan, DDS, Ph.D
嚴冬 牙醫博士
二十多年牙醫經驗
家庭牙科專科醫師
美國太平洋大學牙醫學博士
日本東北大學齒學博士
中國醫科大學口腔學碩士學士

Zhirong Gao, DDS, Ph.D
高志榮 牙醫博士
三十餘年牙醫經驗
家庭牙科專科醫師
曾任休斯頓牙醫學院
臨床副教授

電話:281-568-3985

11205 Bellaire Blvd, Suite B–23, Houston, TX 77072 (2nd floor of Hong Kong City Mall)
百利大道 11205，單元 B–23,（香港城二樓） 開診時間：周一至周三，周五，周六

健強牙科

何繼強 牙醫博士
Charles Ho
D.D.S.

- 紐約大學牙醫博士
- 香港政府註冊牙科醫生
- 台北醫學院牙醫學士

歡迎洽詢預約
713–272–8883

25 年牙科臨床經驗 通國、粵、英語、台山話

全新設備・高壓消毒・安全衛生
採用最新磁牙片及漂白技術美容牙齒
● 特設口腔保健優惠計劃!
專治: 各種牙患、牙週病、各式假牙
精治: 美容牙科、磁牙、根管治療
★接受各類保險及信用卡★

6918 Corporate
Drive Suite B6,
Houston, TX 77036
(大通銀行後面,精英廣場內)

微笑牙科 王成醫師

洗牙，补牙，镶牙，植牙，根管治疗，儿童牙科，二十年臨床經驗
設備精良，环境舒适，價格合理，交通便利，接受多种牙科保險

王 成
牙醫博士 D.M.D.
波士頓大學牙醫學博士
中國醫科大學口腔醫學碩士
美國牙醫協會會員（ADA)
原Jefferson Dental Clinics 門診主任

N2O笑氣鎮靜
全新的無痛治牙體驗

8516 Bellaire Blvd,Houston TX 77036
電話: 832-831-4956
位於時代廣場（金殿和小肥羊火锅之間）
微信:wesmiledental

小兒專科

宋檳生 醫學博士
Bin S. Sung, M.D., FAAP
國立台灣大學醫學系畢業
德州大學小兒專科畢業
美國小兒專科院士
Texas Children's Hospital及
Methodist Health Center, Sugar Land主治醫師
精通：國，粵，台，英語，接收醫療保險

門診時間
週一至五 11:00am-7:00pm

281-565-7337
4610 Sweetwater Blvd, Suite 130,
Sugar Land, TX 77479

李俊偉

牙醫學博士
Donald W. Lee, D. D. S.
Family Dentistry

* 門診時間:週一至週四及週六
* 請預約並接受急診
* 最新設備，技術優良
* 直接向保險公司收費
* 歡迎信用卡及接受分期付款

5909 West Loop South, Suite 450
Bellaire, Texas 77401
Tel: 713-772-7900

D02_Lee李俊偉6B_8

華人報業的奇跡

美南報系

一九七九年在美國休士頓創刊

凝聚全美各大城市全體員工的心血
展現華人在異邦自強不息的創業精神
象徵中國人源遠流長的驚人氣魄

不論您來自楊柳岸、嘉南平原、吐魯番窪地
不論您操的是吳儂軟語、巴蜀鄉音還是潮州方言
方塊字連繫你我，炎黃子孫的血濃於水！

美南新聞日報
Southern Chinese Daily News
電話：281-498-4310 • 傳真：281-498-2728 • 11122 Bellaire Blvd., Houston, TX 77072
E-mail: ad@scdaily.com • 日報網址：www.SCDAILY.com

曾家達 牙醫博士

Preferred Dental Care
General & Cosmetic Dentistry

Office: (281) 261–0555 Fax: (281) 261–5559

服務範圍：
補牙、拔牙、安裝假牙、牙齒美容、牙周病、牙床外科手術、根管治療、最新特殊技術、牙齒漂白、牙套、牙橋、兒童牙齒防治、以最新式科學儀器爲大家服務。

沒有保險另有優惠
4723 Highway 6, Missouri City, TX 77459
www.mypreferreddental.com
staff@mypreferreddental.com

曾家達牙醫博士
David D. Tsang,
D.M.D., M.P.H.

泌尿專科 何秀鈞醫師

DR. DAVID S.C. HO, M.D.

713-796-1500
德州大學醫學博士
田納西州大學醫學院專科
德州專科醫師執照
任教德州大學醫學院及貝勒醫學院

專業治療
腎移植，攝護腺疾病，腎，輸尿管，膀胱疾病。男性性功能障礙，不育。
(中英文應診)

我們接受Medicare
★SCURLOCK TOWER
6560 Fannin, Suite 1554 Houston, TX 77030

群鷹視學眼科中心

Fellow of Orthokeratology Academy of America
Therapeutic Optometrist / Glaucoma Specialist
Pediatric Specialist / RGP and Soft Contact Lens

全新先進設備 醫術精湛周全
診治各類眼疾 青光眼專執照
幼兒視力保健 斜視弱視矯正
控制預防近視 精配隱形眼鏡

鮑亞群 視學眼科博士
Dr Ya Chin Bao (O D)

惠康廣場診所
Tel: 713-270-9188
Fax: 713-271-9188
營業時間: 星期一、三、四、五、六
11:00am–6:30pm
星期日 12:00(noon)–5:00pm
星期二 公休 (前達君視力眼鏡)
9188 Bellaire Blvd, Suite I Houston, TX 77036
網址: www.EagleEyeCtr.com
Email: eagle.eye.bellaire@gmail.com

Eagle Eye Center

糖城診所
Tel: 281–491–2199
Fax: 281–491–2332
營業時間: 星期一 – 星期五
9:00am–6:00pm
星期六 9:00–4:00
星期日 公休
1730 Williams Trace, Suite J
Sugar Land, TX 77478
(Hwy 59 & Williams Trace)
網址: www.EagleEyeCtr.com
Email: eagle.eye.center@gmail.com

附設多種名牌鏡框專欄，最新款式 精通英語,國語及臺語,接受多種醫療保險及視力保險
優質服務，當天取貨 VSP, Eyemed, Superior, VCP, Cigna Vision, etc.
D030P_EAGLE群鷹視學567B_8

山水眼鏡 GLACIER OPTICAL

★ 領有德州配鏡師執照禹道慶主持 ★ 專精無線多焦點及高度數高散光鏡片 ★

有度數的游泳鏡或太陽眼鏡 特價45.00起 /副
經濟型全副28元，買鏡片送鏡框 限塑膠片±200內無散光

接受 Medicaid 免費配鏡
所有鏡片送防刮保護不另收費

電話：(713)774–2773
傳真：(713)774–4009
營業時間：週一至週六10:30–7:00 (週三休息) 週日1:00–6:00
地址：9889 Bellaire Blvd #252 Houston, TX 77036 (敦煌廣場內歡樂小棧對面)
D030P_GLACIER山水眼鏡3567B_8

唯美視學 Best Vision

潘畝娜眼科視學博士
Dr.Rosanna Pun O.D.

713–271–6898
週四休息
接受各類保險

各類眼病
控制近視
驗光配鏡
隱形眼鏡

本店推出
最先進的漸進視覺–萬裡路自由視鏡片

全新一流設備
專業電腦配鏡
熱心真誠服務

專精控制兒童近視 :不用配鏡，不用點藥，不用開刀，讓您小孩摘下眼鏡，重見光明。
眼 鏡 :所有鏡框10% Off

9889 Bellaire Blvd #313 Houston, TX 77036 (敦煌廣場內)

VISION SOURCE – Tru Vision Center

寶琳驗光眼鏡公司

DR. LINH. TOU. OPTOMETRIST

11159 Westheimer @ Wilcrest, Houston, Tx 77042
營業時間 週一至週五 9:00AM~6:00PM
週六 9:00AM~3:00PM

驗光配鏡 隱形眼鏡 品質服務
最新儀器 款式齊全 當天取貨

華人專線:(713)978–5959
Tel: (713)978-7504
D030P_VISION寶琳23567B_8

洪德生 耳鼻喉專科 醫學博士

RICHARD T. HUNG, MD
Diplomat of American Board of Otolaryngology
713-795-5343

Ear, Nose and Throat
Head and Neck Surgery

- 貝勒醫學院醫學博士
- 威斯康辛醫學院耳鼻喉專科醫師
- 美國耳鼻喉專科醫師特考文憑

主治
★裝設數據式助聽器
★耳鼻喉發炎
★鼻子堵塞 ★過敏
★聽力減退 ★打鼾
★聽力減退耳鳴、頭頸等有關疾病

- 每一對助聽器400 off。
- 請勿讓聽力不良損害您的人生。
- 您可能比您所想的錯失更多。
- 數據式助聽器非常進步。
- 請打電話給洪德生醫生詢價。

Digital Performance
$400 DISCOUNT

St. Luke's Medical Tower
Texas Medical Center
6624 Fannin, #1480,
Houston, Texas 77030
D030T_HUNG洪德生3567B_8

侯大任 臉部整形 美容專科 醫學博士

Tang Ho, M.D., M.Sc.
UT-Houston Facial Plastic & Reconstructive Surgery

中國城門診中心正式開張
歡迎事先預約
Email：utfacialplastics@uth.tmc.edu
電話：(713)486–5019（中文）
地址：9999 Bellaire Blvd #760, Houston TX 77036（恒豐大樓七樓） 通國、英語

★約翰霍普金斯大學醫學院醫學博士
★貝勒醫學院耳鼻喉頭頸部外科專科醫師
★約翰霍普金斯大學醫學院臉部整容美容專科醫師

主治
1.鼻息肉、鼻中隔彎曲及鼻部疾病。
2.去眼袋手術及淚溝填充注射。
3.肉毒桿菌(Botox)去除臉部皺紋、瘦小腿、瘦臉。
4.玻尿酸(Restylane, Juvederm)隆鼻、墊下巴、去法令紋。

www.ut-ent.org
6400 FanninSt Suite 2700, Houston,TX 77030 (醫學中心內) Fax: (713)383–1410
D03PL_UT侯大任1234567B_8

李娜療痛中心

脊椎神經專科
骨傷疼痛專科
運動傷專科

獨家療法 神奇療效

主治 頸背腰腿痛、肩臂肘腕痛、拉傷扭傷關節脫位、頸椎胸椎腰椎脫位、壓迫神經痛、腰椎間盤突出、坐骨神經痛、肌肉萎縮、術後神經痛、肩、肘、下巴脫臼、脊椎側彎、工傷、運動傷、車禍受傷。

李娜
骨傷疼痛科專家
祖傳宮庭軟手法整骨
中國河南中醫學院畢業
三十年骨傷科臨床經驗

李楠
神經脊椎骨科醫學博士
Nancy Li DC. CCSP
美國德州神經脊椎骨科醫學院畢業

門診時間：週一至週六 9:00am – 6:00pm 接受保險

地址：9888 Bellaire Blvd, #166 Houston, TX 77036 (黃金廣場)
Tel：713-492-0686 (英文)
Tel：832-863-8003 (中文)
Fax：713-534-1136 (請預約)
D03CH_PAIN李娜療痛2467B_8

百利中醫皮膚科 楊曉娜 中醫師

www.acupunctureherbshouston.com

- 湖北中醫藥大學臨床皮膚科碩士，師從中國著名皮膚科專家徐宜厚教授，先後在武漢市第一醫院皮膚科和天津長征醫院從事臨床工作十余年。
- 全美中醫師執照 NCCAOM
- 德州中醫師執照 AC01513

主治
A 各類皮膚病
濕疹 / 蕁麻疹 / 鼻炎咽 / 炎瘡癢症 / 痤瘡 / 黃褐斑
帶狀皰疹 / 後遺神經痛 / 銀屑病 / 白癜風 / 脫發等...
B 各種自身免疫性疾病
內分泌失調 / 胃痛及胃酸反流 / 失眠
C 各類婦科疾病
痛經 / 月經不調
D 癌症的輔助治療
提高機體的免疫功能 / 緩解放療化療的副作用

Tel：(832)930-0688

地址
6006 Bellaire Blvd #221, Houston, TX 77081 (週一/三/五)
9440 Bellaire Blvd #238, Houston, TX 77036 (週二/四/六/日)

門診時間 Mon-Sat：9:00am-5:00pm Sun 10:00am-1:00pm
A03_TCM ACUPUNCTURE百利中醫楊曉娜24678_8

陶翔 醫生 風濕免疫內科

接受多種醫療保險及老人醫療卡 / MEDICARE

Sean Tao MD, PhD, Rheumatology

現任
休士頓Memorial Hermann Hospital Southwest主治醫生
休士頓臨床研究中心研究員

曾任
耶魯大學醫學院免疫系博士後和
Howard Hughes Medical Institute 博士後
德州大學醫學院內科住院醫師畢業
德州大學醫學院內科風濕免疫遺傳專科畢業
ABIM Board-Certified in Rheumatology and Internal Medicine

主治
骨關節炎 · 類風濕性關節炎 · 強直性脊柱炎
牛皮癬關節炎 · 反應性關節炎 · 感染性關節炎
痛風 · 網球肘 · 肩周炎 · 腱鞘炎 · 慢性背痛
慢性肌痛 · 骨質疏鬆 · 紅斑狼倉 · 口眼乾燥綜合症
硬皮病 · 皮肌炎 · 血管炎等 ·
骨胳系統和免疫性系統的疾病。

診所時間：9am- 5pm (星期一至星期五) Tel : **(713)541-1112** Fax : (713)270-8784

7737 Southwest Freeway #310, Houston, TX 77074 (在Memorial Hermann Hospital Southwest 的門診大樓內) D03RH_Tao陶翔67B_8

莊仲安風濕病專科

專治：風濕病
治療項目：
炎症性自身免疫疾病，類風濕關節炎，痛風，系統性紅斑狼瘡，血管炎，骨關節炎，肌腱炎，背痛，纖維肌痛，慢性疼痛綜合症，骨質疏鬆。

服務範圍：
關節穿刺術，痛點注射，輸液治療。

Lina M.Ching,M.D.
莊仲安醫生
(通粵語、國語和英語)

營業時間：
週一 ~ 週五
8:30am ~ 5:00pm

Office:(281)205–8199
Fax:(281)205–8198
地址：705 S. Fry Road, Suite 220, Katy, TX 77450
接受醫療保險和所有主要的醫療保險計畫

ALLCARE MEDICAL CENTER 惠康醫療中心

內科診所

姚聖坤 醫學博士
(BOARD Certified，ABIM)
蘇州醫學院醫學系畢業
中國醫學科學院阜外醫院心臟專科醫師
德州大學醫學院內科住院醫師畢業
Memorial Hospital Southwest主治醫師

服務項目
- 各種內科
- 血尿化驗
- 各種疾患
- X-Ray
- 外傷與急診
- 心電圖
- 正常體檢
- 隨到隨診

713-779-3355
9110 Bellaire Blvd., #E, Houston,TX77036 (頂好廣場內)
接受保險、Medicaid & Medicare
周一到周五8:30AM–5PM

牙科診所

高峰 牙醫博士
- 北京醫科大學口腔系畢業
- 德州大學兒童牙科住院醫師畢業
- M.D.Anderson口腔腫瘤專科畢業
- 隱適美(Invisalign)矯正Certified
- Hands On人工植牙Certified

★最新CEREC電腦製牙，堅固美觀，一次完成
★最新隱形矯正，老少兼宜，無需拔牙
★最好品質的植牙材料

- 成人牙科
- 兒童牙科
- 矯正牙科
- 美容牙科
- 牙周病治療
- 人工植牙

713-773-9621
9110 Bellaire Blvd., #P, Houston,TX77036 (頂好廣場內)
周一到周五 9AM~6PM 周六9AM~4PM

D03IN_ALLCAR惠康姚聖坤12345678_8

一般醫學、內科醫學 移民體檢指定醫師

陳正德

慈恩診所內科醫師
Dr. Samuel Chen, MD, Ph.D MPH

德州大學休士頓醫學院醫學博士
約翰霍普金斯大學傳染病學、病毒學碩士、博士
美國內科醫師學會專科醫師
美國內科醫師學會院士

現任
休士頓德州醫學中心Hermann Hospital 主治醫師
休士頓德州醫學中心St. Luke's Hospital主治醫師
西南紀念醫院Southwest Memorial Hospital主治醫師
德州休士頓醫學院內科指導教授

醫學中心
9180 Bellaire Blvd, #E, Houston, TX 77036
(位於DIHO Square,對面惠康超市左邊轉角 ,Ranchester Dr.)
星期一、二、三 8:30am – 5:00pm
星期四、五 8:30am – 12:00pm
星期六 8:30am – 4:00pm

醫學中心
6410 Fannin, suite 1460, Houston TX 77030
(位於Hermann Professional Building內)
星期四、五 1:00 – 5:00 pm

主治 各種內科病症：糖尿、風濕、胃腸、心、肺、肝、高血壓、傳染病等
提供例行檢查、職業體檢、癌症、糖尿血脂肪檢驗、心肺功能檢查等

敬請預約專線：713–988–8860
(國、台、英語)
D03IN_CHEN陳正德2467B_8

陳孝光 心血管專科

醫學博士
CHRIS XIAOGUANG CHEN, MD.PH.D, FAAC
電話: 281-313-0288
傳真: 281-313-0008

主治 心肌心瓣膜病、心力衰竭、心律失常、冠心病、動脈硬化、高血壓、高膽固醇等疾病

- 美國心臟學院院士
- 現任西南區各大醫院駐診醫師
- 美國內科心血管專科特考文憑
- 美國心臟核醫學學會特考文憑
- 德州大學醫學院心臟專科
- 德州理工大學醫學院總住院醫師
- 湘雅醫學院醫學博士

週一至週五：9:00am–5:30pm
歡迎電話預約查詢
接受保險 Medicare & Medicaid

設備齊全 技術精湛 服務誠懇
地址:16659 Southwest Freeway, Suite 101, Sugar Land, Texas 77479
D03CA_CHEN陳孝光2567B_8

容永騏醫學博士心臟專科

STEVEN Y. YONG M.D., Ph. D., F.A.C.C.

★美國心臟學會院士 F.A.C.C.
★美國心臟專科特考文憑 Subspecialty Board of Cardiovascuiar Disease.
★美國心臟超聲波學會特考文憑 National Board of Eohocardiography.
★美國心臟核醫學學會特考文憑 Certification Board of Nuclear Cardiology.
◆休士頓貝勒醫學院心臟專科 Cardiology Fellowship at Baylor College of Medicine, Houston.
◆紐約州愛因斯坦醫學院內科住院醫師 Residency at Albert Einstein College of Medicine, N.Y.
◆Wayne State University生化博士

容永騏醫學博士
Steven Y. Yong, M.D., Ph.D. F.A.C.C.

糖城 16659 S.W. Frwy, #331 Sugar Land, TX 77479 (Sugar Land Methodist Hospital Professional Building II)
中國城 9440 Bellaire Blvd, #102 Houston TX 77036 (每週二全天看診)

Tel：713-779-8148
歡迎電話預約查詢
通英、粵、國語、滬

主治 各種心臟、血管疾病及高膽固醇血症
D03CA_YONG容永麒67B_8

黃金心臟中心

JianWei Feng, MD, PHD

主治 心慌、氣短、胸痛、心力衰竭、頭暈、糖尿病、肥胖症、高血壓、高血脂、心臟血管疾病的預防與治療

中國城
9888 Bellaire Blvd., Suite 154
Houston, TX 77036
(黃金廣場內,老地方旁邊)
Tel: 713-595-9000
Fax:713-595-8500

設備齊全
心臟超聲
心臟導管
核心臟學
心臟起搏器
心律監護器
運動走步機等

豐建偉 醫學博士
JianWei Feng, MD, PhD
心臟專科

• 歡迎電話預約及查詢 •
D03CA_FENG豐建偉2467B_8

黃金醫療中心

Golden Care Medical Center
9750 Bellaire Blvd., #180 Houston,Texas 77036 (黃金廣場內)
Tel: 832–834–4812
Fax: 832–834–4814

營業時間:
每週一至週六，接受各種醫療保險
週一至週五：8:30AM–6:00PM
週六：9:00AM–4:00PM

栗懷廣 醫學博士
Huaiguang Li, M.D.Ph.D
Board Certified, ABIM

★20餘年臨床經驗
★北京醫科大學畢業，教授
★Memorial Hermann Southwest主治醫師

主治 內科,家庭全科,高血壓,糖尿病 腸胃,甲狀腺疾患,關節炎 年度體檢,婦科檢查,疫苗注射 心電圖,肺功能,血尿化驗 外傷,急診,外科小手術

腎臟與高血壓專家 謝春 醫師

Southwest Kidney & Hypertension Specialists
Board Certified in Internal Medicine & Nephrology

Chun Xie M.D.

中山醫科大學全科畢業
路易斯安那州立大學內科住院醫師
德州大學西南醫學中心腎臟專科畢業
美國內科與腎臟專科特考文憑
西南區各大醫院主治醫師
二十多年臨床及科研經驗

專治 各種急慢性腎臟病、急慢性腎功能衰竭、糖尿病腎病、高血壓、高血壓腎病、狼瘡性腎炎、血尿、蛋白尿、水腫、電解質與酸鹼失衡、多囊腎、尿石症、尿道感染、腎臟活體檢查、血液透析和腹膜透析（洗腎）、腎臟移植術前後治理。

謝醫師通英,國,粵語,客家話
中國城地址：9440 Bellaire Blvd. S#216, Houston, TX 77036 營業六天
Tel: (281) 501–9808 Fax: (281) 501–9789
西區醫院：12121 Richmond Ave. #103, Houston, TX 77082
D03NEP_XIE謝春567B_8

周藝 醫師

YI ZHOU, M.D.醫學博士

美國南依利諾州立大學
醫學院家庭全科醫師
美國家庭科學會資格檢定
現任Memorial Hermann Southwest Hospital 主治醫師

主治 糖尿病 · 高血壓 · 腸胃 · 心肺 · 內分泌 · 風濕等
提供 年度體檢 · 學生體檢 · 職業體檢 · 婦科檢查 · 外科小手術 · 縫合 · 膿腫等

週一至週六 (713)981-8898 通 ㊥ ㊯ 粵

9630 Clarewood Dr. Suite# A6, Houston, TX77036 | 王朝超級市場后
D03FA_ZHOU周藝2467B_8

德州脊椎中心/復健科診所

Texas Spinal care

最新技術治療腰椎、頸椎間盤突出!

腰痛、下肢痛、下肢麻木、前行困難、坐骨神經痛、頸部、肩部、上背部劇烈疼痛、手麻、手酸 。

李醫生治療椎間盤突出有20多年的經驗，畢業於加州大學聖荷西分校，行醫多年，信譽卓著。

采用非手術治療，運用推拿、器材和營養相搭配的方法治療腰椎、頸椎間盤突出非常有效，病人無痛苦、不用專門請假，可以邊工作邊治療，整個療程的費用比手術治療時的copay還低！！
MRI診斷治療，電腦很快就能診斷出是哪一節椎間盤受損或突出、有無炎癥、缺水程度。
根據電腦診斷的結果針對受損的那一節椎間盤治療，準確！見效快！！
一次治療下來疼痛馬上減輕80%！

李醫生 還專精車禍後的複健，車禍後PI與PIP都收。中文護士

Texas Spinal care 診療時間：週一至週五（8am–6pm）
電話：**713-278-2225** 網址：http://www.txspinalcare.com
診所地址：9610 westheimer road, Houston, Texas 77063

潘先樣腳科醫學博士

Simon Pan, DPM, Foot Specialist and Surgeon

專治 甲溝炎、拇趾囊種、腳跟痛、灰趾甲、香港腳、腳皮膚病、長年雞眼、糖尿病腳疾、腳科手術、各種腳創傷、骨折運動受傷、成人及小兒平板足、各種發炎痛症及兒童腳病

即時X光檢驗
醫生本人通國、粵、英語

專精量身定做腳墊，甲溝炎根除手術

中國城 9896H Bellaire Blvd Houston TX 77036
六號公路 14403 Bellaire @ Hwy 6 (Fiesta Center) 百利大道近6號公路

接受政府及各種醫療保險 電話:713–270–8682
D03PO_PAN潘先樣567B_8

李岳樺 腳專科

醫學博士
Dr. Bryan Lee, D.P.M., FACFAS
Specializing in Medicine and Surgery of the Foot and Ankle
Board Certified by the American Board Podiatric Surgery

Houston 診所：
11100 S.W. Freeway,
Houston TX77031
SUGAR LAND 診所：
56 Sugar Creek Center Blvd,Suite 250
Sugar Land, Texas 77478

※榮獲2005 H–Texas雜誌評為最佳腳專科醫生※

治療項目
★顯微手術 ★腳跟痛 ★糖尿病腳疾
★平板足 ★雞眼 ★腳部矯正
★踇趾囊腫 ★運動受傷 ★嵌甲痛
★香港腳 ★骨折 ★灰指甲

新推出雷射治療『灰指甲』
不需吃藥、不痛、不必打麻藥
沒有副作用
特價優惠 $100.00 OFF

設有X-RAY復健設備

www.advancedfootdocs.com
電話: 713-772-3338(FEET)通曉普通話 • 收各種保險卡及政府醫藥卡
D03PO_FOOT李岳樺12345678_8

王鑫醫學博士 (Xin Wang, MD)

骨科, 疼痛, 神經, 康復 專科門診

9999 Bellaire Blvd #370,Houston, Tx 77036 (恒豐銀行大樓三樓)
1500 S. Dairy Ashford, Suite 198, Houston, Tx 77077
2505 Park Ave, Suite #B, Pearland, Tx 77581

如果你有頸椎病, 肩周炎, 腰腿疼, 關節炎, 手腳麻木, 各種外傷, 工傷, 車禍……

(可遠程會診)

我們可以提供你更有效, 更準確, 更安全的治療。治療方法先進, 多樣化。

包括超聲波引導下的封閉治療, 透明酯酸潤滑液膝關節注射治療膝關節炎, 脊椎關節注射, 肌電圖, 超聲波診斷, 物理治療, 牽引治療, 電療, 冷熱療, 心電圖, 血尿化驗和關節超聲波.

內設針灸診所
電話: **713-270-0909**
週一至週五:8:30am–5:00pm
週六:8:30am–2:00pm

雖然你已嘗試過多種辦法, 可是相信我們可以給你更好更先進的治療.

900–4000 sqft office leasing available. 900–4000平方英尺寫字樓提供租賃。

姜楠醫學博士 (Nan Jiang, MD) Jennifer Farrell, DO

Board Certified Family Practice
Local Magazine 2013年度休斯頓最佳醫生
華人陣容最強大的醫療團隊 接收各種保險

家庭全科
One of the Best

獲美國糖尿病高質量治療認證 獲藍十字，聯合健保“Preminun”醫師認證

- 診所環境優良, 設備先進齊全, 治療方法可靠, 準確, 多樣化。開業十年無差錯，獲得衆多好評。有更全面的檢查項目, 並有不同的專科醫生住診。
- 高血壓, 心臟病，甲狀腺疾病，糖尿病，肝/腎/胃腸疾病，皮膚病，過敏，哮喘，婦科，小兒科，外科小手術，創傷, 腰腿疼, 關節炎, 我們都能給你最好最安全治療。
- 查體中心提供VIP全面檢查，血尿化驗，心電圖，超聲波，肌電圖，中風檢查，尿流動力學，肺功能檢測，學生，工作查體。

9999 Bellaire Blvd #370,Houston, TX 77036 電話: 713–270–0909(恒豐銀行大樓三樓)
1500 S. Dairy Ashford, S#198, Houston, TX 77077 電話: 281–759–0200(Dairy Ashford)
2505 Park Ave #B, Pearland, TX 77581 電話: 281–485–0334(Pearland)

雖然你有很多選擇，可是我們相信可以給你更滿意，更可靠的治療。
(可遠程會診)
門診時間:周一至周五 8:30am–5:00pm
週六:8:30am–2:00pm

900–4000 sqft office leasing available. 900–4000平方英尺寫字樓提供租賃。